

A group of four people are riding bicycles on a paved street lined with palm trees. From left to right: a man in a pink and white patterned shirt and yellow pants; a woman in an orange cardigan and white shorts; a woman in a colorful striped shirt and white shorts with a basket on her bike; and a man in a yellow hoodie and blue shorts. The scene is bright and sunny.

*Electra*

**USCIAMO!**

Ma prima leggi questo.

ISTRUZIONI ORIGINALI PER BICI ED E-BIKE

Traduzione dal manuale originale



# Ecco alcuni suggerimenti utili per ottenere il massimo divertimento dalla tua nuova bici.

## Controlla, controlla. 1-2, 1-2.

Prima di salire in sella, fai un rapido controllo e assicurati che gli pneumatici siano stati gonfiati adeguatamente e che la ruota anteriore sia ben fissata in posizione. Niente rovina un'incredibile impennata come perdere una ruota. In caso di dubbi in merito a come si installa la ruota, approfondisci i dettagli all'interno.

## Il tuo cervello ci piace: proteggilo.

Sappiamo come! Con un bel caschetto di capelli, giusto? Ma sai cosa stona? I capelli dopo un trauma cranico. Per questo abbiamo una linea di caschi da abbinare alla tua bici.

## Evita tutto ciò che possa rimanere bloccato nella ruota anteriore.

Una borsa della spesa, una sacca, un oggetto allungato. Una ruota anteriore che si blocca improvvisamente non è esattamente una bella esperienza.

## Usare le luci per bici durante qualsiasi uscita, di giorno e di notte.

Usare le luci per bici durante qualsiasi uscita, di giorno e di notte. Usale sempre. È proprio come mettersi al volante al giorno d'oggi. Alcune persone molto intelligenti hanno svolto degli studi che dimostrano che le luci sono il modo migliore (e unico) per farsi notare dagli automobilisti, anche quando splende il sole.

## Qualcosa suona strano? O hai l'impressione che qualcosa non vada? Allora fai controllare la tua bicicletta.

A differenza degli aerei, le biciclette sono più semplici da riparare. I rivenditori Electra sono a disposizione per aiutarti.

## Ti copriamo le spalle, come un parafango dopo la pioggia.

Se hai un problema che il tuo negozio Electra locale non è in grado di risolvere, vai su [customercare@electrabike.com](mailto:customercare@electrabike.com) o scrivi direttamente a Kevin Cox, Presidente di Electra, all'indirizzo email [kc@electrabike.com](mailto:kc@electrabike.com).

## Leggi il resto di questo manuale.

Sembra un compito a casa, ma ne vale la pena. Percorrere le strade dal 1993 ci ha insegnato molte cose che vale la pena condividere.

# Come usare questo manuale

Questo manuale si riferisce a tutti i modelli di biciclette e di biciclette a pedalata assistita (e-bike) Electra. Contiene informazioni utili per tenere in efficienza la propria bicicletta o e-bike.

Per le informazioni più aggiornate, fare riferimento alla versione online di questo manuale disponibile su [electra.trekbikes.com/electra-manuals](http://electra.trekbikes.com/electra-manuals).

## Nozioni fondamentali

Leggere il Capitolo 1, **Nozioni fondamentali**, prima di salire in sella.

Se l'acquisto riguarda una e-bike, leggere anche la Guida rapida e il Manuale d'uso supplementare forniti in versione stampata all'acquisto della nuova bicicletta. Questi manuali sono disponibili anche nella sezione **Supporto** su [electrabike.com](http://electrabike.com).

## Ulteriori informazioni disponibili online

Informazioni più aggiornate e dettagliate, comprese le domande frequenti e i video dimostrativi, sono disponibili online ai link [electrabike.com](http://electrabike.com) e [youtube.com/@ElectraBicycleCompany](https://youtube.com/@ElectraBicycleCompany).



[youtube.com/  
@ElectraBicycleCompany](https://youtube.com/@ElectraBicycleCompany)

## Conservare questo manuale come riferimento

Il manuale spiega come guidare in sicurezza e come o quando eseguire ispezioni e manutenzioni di base (Capitolo 2). Conservalo per tutta la vita della bicicletta. Insieme al manuale consigliamo di conservare anche la prova d'acquisto: sarà utile nel caso in cui sia necessario presentare una richiesta in garanzia.

Il presente manuale è conforme ai seguenti standard: EN 15194, ANSI Z535.6; AS/NZS 1927:1998, CPSC 16 CFR 1512, ISO 4210-2 e ISO 8098.

# Cominciamo dall'inizio

Sappiamo quanto sia piacevole pedalare. Prima di salire in sella, è importante che completare i passaggi 1 e 2 riportati di seguito. Non servirà molto tempo.

## 1. Registrazione della bici

La registrazione ti offre l'opportunità di inserire il numero di serie della tua bici, aspetto importante in caso di smarrimento o furto. Inoltre, il numero di serie consentirà a Electra di mettersi in contatto con te in caso di avvisi di sicurezza che riguardano la tua bicicletta. In caso di domande sulla bicicletta, anche a distanza di anni, la registrazione ci consente di individuare esattamente il modello e di offrire il miglior servizio possibile.

Per registrare la propria e-bike, aprire la pagina Registrazione bici al link

[electrabike.com/productRegistration](https://electrabike.com/productRegistration). È semplice e rapido.



[electrabike.com/  
productRegistration](https://electrabike.com/productRegistration)

## 2. Leggere questo manuale

Questo manuale contiene informazioni essenziali sulla sicurezza relativa a biciclette ed e-bike. Anche se si è ciclisti esperti, è importante leggere e comprendere le informazioni contenute in questo manuale prima di utilizzare il nuovo acquisto. È possibile consultarlo qui oppure online al link

[electrabike.com/electra-manuals](https://electrabike.com/electra-manuals).



[electrabike.com/  
electra-manuals](https://electrabike.com/electra-manuals)

Genitori o tutori: se questa bicicletta è utilizzata da un bambino o da una persona sotto la propria tutela, verificare che tutte le informazioni sulla sicurezza contenute in questo manuale siano state lette e comprese.

E-Bike: consultare anche la Guida rapida fornita a corredo della nuova bicicletta.

# Una nota sugli avvisi

Leggendo questo manuale, si noteranno delle caselle di avviso grigie come questa:

 **ATTENZIONE!** *Il testo presente in una casella grigia con il simbolo di avviso mette in guardia in merito a una situazione o un comportamento che potrebbero causare incidenti anche mortali.*

Il motivo di questi avvisi è evitare che l'utente (o i suoi cari oppure la bicicletta stessa) subisca delle conseguenze negative.

Il nostro obiettivo è garantire al cliente il massimo divertimento, proprio come a noi piace divertirci sulle nostre biciclette.

Sappiamo cosa vuol dire capovolgersi a un segnale di stop, sanguinare dalle nocche mentre si ripara la catena o cadere sull'asfalto scivoloso. Tutte queste esperienze le abbiamo già vissute. Nel migliore dei casi, queste disavventure non sono divertenti. Nel peggiore dei casi, possono provocare degli infortuni.

Quindi prestare attenzione agli avvisi. È il nostro modo di farvi sapere che ci preoccupiamo della vostra sicurezza.

# Sommario

Come utilizzare questo manuale .....	i
Per prima cosa .....	ii
Una nota sugli avvisi .....	iii

## **Nozioni fondamentali**

Informazioni importanti sulla sicurezza.....	1-1
Informazioni importanti sulle e-bike .....	1-5
Scoprire il proprio negozio di biciclette .....	1-7
Prima di salire in sella .....	1-8
Prima di ogni attività .....	1-13
Misure di sicurezza .....	1-19
Condizioni d'uso e limiti di carico .....	1-22
Tecnica di guida di base .....	1-24
In sella con un bambino .....	1-27

## **Cura della bicicletta**

Cura della bicicletta .....	2-1
Manutenzione.....	2-5
Ispezione.....	2-6
Quattro semplici accorgimenti che ogni ciclista dovrebbe osservare.....	2-10

## **Riferimenti**

Risorse aggiuntive .....	3-1
I componenti della bici.....	3-2

## CAPITOLO 1

# Nozioni fondamentali

<a href="#">Informazioni importanti sulla sicurezza .....</a>	<a href="#">1-1</a>
<a href="#">  La bicicletta non può proteggere in caso di incidente .....</a>	<a href="#">1-1</a>
<a href="#">  Consapevolezza dei propri limiti .....</a>	<a href="#">1-1</a>
<a href="#">  Consapevolezza dei limiti della bici .....</a>	<a href="#">1-1</a>
<a href="#">  Parti da maneggiare con cura .....</a>	<a href="#">1-2</a>
<a href="#">  La sicurezza prima di tutto .....</a>	<a href="#">1-2</a>
<a href="#">Informazioni importanti sulle e-bike .....</a>	<a href="#">1-5</a>
<a href="#">  Carica della batteria .....</a>	<a href="#">1-6</a>
<a href="#">Scoprire il proprio negozio di biciclette .....</a>	<a href="#">1-7</a>
<a href="#">  La risorsa perfetta .....</a>	<a href="#">1-7</a>
<a href="#">  C'è un negozio per ogni ciclista .....</a>	<a href="#">1-7</a>
<a href="#">Antecedentemente alla prima uscita .....</a>	<a href="#">1-8</a>
<a href="#">  Scelta della misura corretta della bici .....</a>	<a href="#">1-8</a>
<a href="#">  Passaggio ruota per gli pneumatici .....</a>	<a href="#">1-10</a>
<a href="#">  Rodaggio freni a disco .....</a>	<a href="#">1-12</a>
<a href="#">Prima di ogni uscita .....</a>	<a href="#">1-13</a>
<a href="#">  Checklist preliminare .....</a>	<a href="#">1-13</a>

<u>Misure di sicurezza</u> .....	1-19
<u>Preparazione</u> .....	1-19
<u>Guidare in modo intelligente</u> .....	1-19
<u>Usi impropri da evitare</u> .....	1-20
<u>Rischi da evitare</u> .....	1-20
<u>Condizioni meteo</u> .....	1-21
<u>Ascoltare la propria bici</u> .....	1-21
<u>Pianificazione</u> .....	1-21
<u>Seguire le regole, sia nella guida su strada che nella guida fuoristrada</u> .....	1-21
<u>Condizioni d'uso e limiti di carico</u> .....	1-22
<u>Tecnica di guida di base</u> .....	1-24
<u>Cambi di direzione</u> .....	1-24
<u>Arresto</u> .....	1-24
<u>Cambiata</u> .....	1-25
<u>Cambiata con IGH (mozzo con cambio interno)</u> .....	1-26
<u>Pedalata</u> .....	1-26
<u>In sella con un bambino</u> .....	1-27
<u>Traino o trasporto di un bambino sulla bici</u> .....	1-27
<u>Avvicinare un bambino alla sua bicicletta</u> .....	1-28

# Informazioni importanti sulla sicurezza

Leggere queste importanti informazioni sulla sicurezza prima di salire in sella.

## La bici non può proteggere in caso di incidente

La causa di infortunio più frequente in bicicletta è rappresentata dalle cadute. Sollecitazioni o impatti eccessivi possono danneggiare la bicicletta e provocare la caduta del ciclista. Le auto hanno paraurti, cinture, airbag, zone a deformazione programmata. Le biciclette no. In caso di caduta, la bicicletta non protegge da eventuali infortuni.

Dopo una caduta o un incidente, controllare accuratamente di non aver subito infortuni. Prima di salire nuovamente in sella, fare controllare completamente il mezzo dal proprio negozio di fiducia.

## Consapevolezza dei propri limiti

Una bicicletta può essere pericolosa, specialmente se si cerca di superare i limiti delle proprie capacità. Prendere atto del proprio livello di abilità e non andare oltre.

## Consapevolezza dei limiti della bici

### Condizioni di utilizzo

Una bicicletta è concepita per resistere alle sollecitazioni della guida "normale" in specifiche condizioni d'uso (consultare la sezione Condizioni d'uso). Se si usa impropriamente la bicicletta guidando al di fuori di queste condizioni, il mezzo può danneggiarsi a causa delle sollecitazioni o dell'affaticamento. (In questo manuale il termine "affaticamento" compare spesso. Esso indica l'indebolimento del materiale nel tempo a causa di carichi elevati o sollecitazioni ripetute.) Qualsiasi danno può ridurre drasticamente la durata del telaio, della forcella o di altri componenti.

### Vita utile

Una bicicletta non è indistruttibile e i suoi componenti non durano per sempre. Le nostre biciclette nascono per resistere alle sollecitazioni della guida "normale" perché tali sollecitazioni sono ben note e sono state attentamente valutate.

Tuttavia, non è possibile prevedere le forze che potrebbero manifestarsi se si utilizza la bicicletta nelle competizioni, oppure se si guida in condizioni estreme, se si è coinvolti in un incidente, se il mezzo viene utilizzato per il noleggio o per scopi commerciali, o se viene sfruttato in altri modi che comportano valori elevati di stress o affaticamento.

Quando i componenti vengono danneggiati, possono subire una drastica riduzione della loro vita utile o possono cedere senza preavviso.

La vita utile di un componente è determinata da struttura, materiali, uso, manutenzione, peso del ciclista, velocità, terreno e ambiente circostante (umidità, salinità, temperatura ecc.), perciò non è possibile stabilire tempistiche precise di sostituzione.

Qualsiasi crepa, graffio o cambiamento di colore in un'area molto sollecitata indica che il componente (compresi telaio e forcella) ha raggiunto il limite di vita utile e deve essere sostituito. Se non si è in grado di ispezionare o riparare la bicicletta, consultare il proprio negozio di fiducia.

In alcuni casi, i componenti o i telai leggeri durano più a lungo rispetto a quelli pesanti. Tuttavia, per le bici più leggere e ad alte prestazioni, una manutenzione sistematica, delle ispezioni frequenti e la sostituzione regolare dei componenti, sono indispensabili.

 **AVVERTENZA:** *Una bicicletta è soggetta ad usura e ad elevate sollecitazioni. I vari materiali e componenti possono reagire all'usura o all'affaticamento da stress in modi diversi. Se la durata prevista di un componente venisse superata, questo potrebbe cedere improvvisamente.*

## Parti da maneggiare con cura

Se trattate impropriamente, alcune parti della bicicletta possono essere fonte di infortuni. Una bici presenta molti elementi acuminati, ad esempio i denti delle corone e alcuni pedali. I freni e i relativi componenti si surriscaldano facilmente. Le parti rotanti possono lacerare la pelle o persino causare fratture. I morsetti e i componenti imperniati, come le leve dei freni o la parte della catena sui denti del pignone, possono intrappolare le dita.

I componenti delle bici elettriche sono particolarmente vulnerabili. Se trattati in modo errato, cavi elettrici, connettori, vano batteria, batteria e comandi a distanza possono facilmente subire dei danni.

## La sicurezza prima di tutto

Prestare attenzione all'ambiente circostante ed evitare le situazioni più pericolose. In genere, queste sono evidenti (traffico, ostacoli, oggetti sulla carreggiata e così via), ma talvolta non lo sono. Molte di tali situazioni sono illustrate in questo manuale.

Le acrobazie e i salti presentati sulle riviste o nei video comportano rischi elevati e sono molto pericolosi. Quando cadono - ed è una possibilità tutt'altro che remota - anche gli atleti più esperti riportano lesioni molto gravi.

Le modifiche possono compromettere la sicurezza della bicicletta. Ogni singola parte di una bicicletta nuova è stata sottoposta a un attento processo di selezione e omologazione. La sicurezza degli accessori o dei ricambi, in particolare il modo in cui sono collegati e interfacciati con altre parti della bici, non è sempre scontata. Per questo motivo, è necessario utilizzare unicamente equipaggiamenti o ricambi originali omologati. Se non si è certi del fatto che un componente sia omologato, rivolgersi al proprio negozio di fiducia.

Leggere, comprendere e seguire le istruzioni a corredo dei prodotti acquistati per la propria bicicletta.

Esempi di modifiche includono tra l'altro:

- Alterazione fisica dei componenti esistenti (smerigliatura, limatura, perforazione eccetera)
- Rimozione di equipaggiamenti di sicurezza quali catarifrangenti o dispositivi di fissaggio secondari
- Uso di adattatori per sistemi di frenata
- Aggiunta di un propulsore o di un motore
- Installazione degli accessori
- Sostituzione dei componenti

 **AVVERTENZA:** *La mancata conferma della compatibilità e l'installazione, l'uso o la manutenzione non corretti di qualsiasi componente o accessorio può provocare lesioni gravi o mortali.*

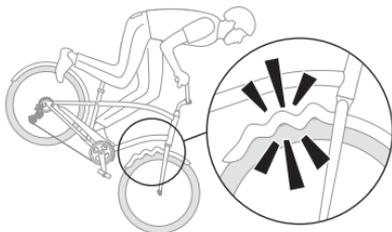
 **AVVERTENZA:** *La sostituzione dei componenti della bicicletta con parti di ricambio non originali può compromettere la sicurezza del mezzo e invalidare la garanzia. Verificare con il proprio rivenditore Electra prima di apportare dei cambiamenti ai componenti della bicicletta.*

 **AVVERTENZA:** *Qualsiasi accessorio o componente fissato su una ruota o posto al di sopra o in prossimità di essa, comporta il rischio di interferire o arrestare la ruota stessa. Ciò può provocare degli incidenti con conseguenti lesioni gravi o mortali. Prima di ogni attività, controllare che tutti gli accessori e i componenti (nonché gli elementi utilizzati per fissarli) siano installati saldamente sulla bicicletta.*

 **AVVERTENZA:** *L'arresto improvviso della ruota anteriore può causare un blocco imprevisto e improvviso della bicicletta. Ciò potrebbe causare la proiezione del conducente sopra il manubrio, con conseguenti lesioni gravi o mortali.*

I nuovi componenti o accessori potrebbero interferire con il funzionamento degli elementi della bicicletta, inclusi sterzo, cambio, freni, pedali o ruote. Verificare sempre che qualsiasi nuovo prodotto acquistato per la bicicletta non interferisca con tali elementi.

**⚠ AVVERTENZA:** *Se le funzionalità dei comandi della bicicletta vengono limitate o compromesse a causa dell'uso di accessori o componenti non compatibili, il mezzo potrebbe arrestarsi in modo imprevisto, oppure si potrebbe perdere il controllo e subire un impatto con conseguenti lesioni gravi o mortali.*



Un parafrangente non omologato o montato in modo errato può causare l'arresto improvviso della bicicletta.

# Informazioni importanti sulle e-bike

Prima di utilizzare la nuova bicicletta elettrica è importante leggere attentamente questo manuale, la Guida rapida in dotazione e il Manuale utente supplementare.

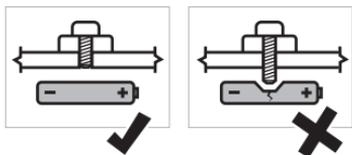
- In tutti i manuali contengono informazioni utili per qualsiasi e-bike.
- Siamo dei partner attenti alla protezione del pianeta, quindi invitiamo i clienti a utilizzare, mantenere e smaltire correttamente i componenti elettrici.

Il livello di pressione sonora ponderato A delle emissioni percepibile dall'orecchio del conducente è inferiore a 70 dB(A).

Oltre a quanto spiegato nella sezione e-bike, consigliamo di consultare la sezione **Importante: leggere antecedentemente alla prima uscita** del supplemento.

Le biciclette elettriche sono dotate di un cablaggio celato all'interno del telaio e presentano alcuni componenti critici quali l'unità di trasmissione e il pacco batteria. Durante il montaggio degli accessori aggiuntivi e non standard (come il portaboraccia o il sistema di estensione dell'autonomia), assicurarsi che non interferiscano con il cablaggio o con la batteria, evitando per esempio viti troppo lunghe o appuntite. Ciò potrebbe causare un corto circuito dell'impianto elettrico e/o il danneggiamento della batteria. Fare riferimento alla figura a destra.

Qualsiasi modifica all'e-bike o al sistema elettronico può rendere entrambi non sicuri e può invalidare la garanzia.



**⚠ AVVERTENZA:** Un corto circuito nell'impianto elettrico e/o il danneggiamento della batteria possono essere all'origine di surriscaldamenti. Potenzialmente, e in casi estremamente rari, un pacco batteria gravemente danneggiato potrebbe prendere fuoco.

**⚠ ATTENZIONE!** È vietata qualsiasi modifica (o manomissione) non autorizzata del sistema di azionamento della e-bike. Se si sospetta che l'e-bike sia stata manomessa o se si riscontra una variazione della velocità alla quale l'assistenza elettrica si disattiva, interrompere l'uso della bicicletta e contattare un rivenditore autorizzato Electra per assistenza.

## Carica della batteria

La batteria viene fornita parzialmente carica.  
Per ottenere le migliori prestazioni, caricare completamente la batteria prima di usare l'e-bike.

**⚠ AVVERTENZA:** *Procedere in sicurezza. Attenersi alle avvertenze di sicurezza per ricaricare la batteria:*

- *Caricare la batteria solo con il caricabatteria in dotazione alla e-bike. L'uso di un caricabatterie errato può ridurre la durata delle batterie ed esporre il sistema al pericolo di incendio.*
- *Utilizzare il caricabatterie solo in ambienti coperti e asciutti.*
- *Non lasciare la batteria incustodita durante la ricarica.*
- *Quando la batteria è completamente carica, scollegare il caricabatterie dalla batteria e dalla presa a muro.*

# Scoprire il proprio negozio di biciclette

Il modo migliore per vivere molte ore in sella senza problemi è stabilire un rapporto di fiducia con il proprio negozio di biciclette.

## La risorsa perfetta

Questo manuale contiene molte informazioni preziose; molte altre sono disponibili nella sezione **Assistenza** su [electrabike.com](http://electrabike.com).

Tuttavia, un manuale o un sito web non possono riparare una foratura, regolare il deragliatore, correggere l'altezza della sella, versare una tazza di caffè o complimentarsi all'infinito per quell'unica volta in cui l'utente ha quasi vinto una corsa.

I negozi di biciclette locali sono il cuore e l'anima del ciclismo. Ecco qualche esempio di ciò che offrono:

## Uno staff competente

Il personale del negozio non si limita al solo addetto alle vendite. Lo staff è composto da ciclisti che usano e capiscono i prodotti che vendono.

## La regolazione giusta

Il negozio può preparare e adattare la bicicletta in base alle caratteristiche del ciclista, al suo stile di guida e alle sue preferenze.

## Meccanici professionisti

Il personale di assistenza del negozio manterrà la bici o la e-bike in perfetta efficienza, stagione dopo stagione.

## Servizio di garanzia

Per qualsiasi problema con un prodotto, il proprio negozio di fiducia si impegna a risolverlo nel modo più efficace possibile.

## C'è un negozio per ogni ciclista

Lavoriamo con oltre 3.000 negozi di biciclette locali negli Stati Uniti e con migliaia di rivenditori in tutto il mondo. Alcuni sono specializzati nelle competizioni, altri si rivolgono ai pendolari, altri ancora al trail, molti presentano un'offerta adatta a tutti.

Se non hai già un negozio preferito, il posto migliore per trovarne uno è la pagina "Negozi di bici" al link [electrabike.com](http://electrabike.com).

# Prima di salire in sella

Prima dell'uscita di esordio verificare che la bicicletta sia pronta per l'uso.

## Scelta della misura corretta della bici

Quasi tutti i modelli Electra sono basati sulla geometria per telaio Flat Foot Technology®. Una misura è adatta in genere a più corporature, ma il tuo negozio saprà aiutarti a trovare la bicicletta Electra più adatta alle tue esigenze.

Alzare o abbassare la sella appena sotto i fianchi per toccare leggermente il terreno con la pianta dei piedi appoggiando tutto il peso sulla sella. Assicurati che le gambe siano in posizione verticale diritta e che le ginocchia NON siano piegate (Figura 1.1). Nella maggior parte dei casi questo garantirà la giusta estensione della gamba durante la pedalata. Se preferisci una maggiore estensione, solleva leggermente la sella.



Figura 1.1: Altezza corretta della bici.

## Rispetto dei limiti di carico

La bicicletta è soggetta a un limite di carico. Vedi la sezione [Condizioni d'uso](#) per le linee guida generali.

Per evitare di danneggiare il reggisella o il telaio della bicicletta, non portare la sella oltre la linea di inserimento minimo indicata sul reggisella o sul seatmast (Figura 1.2). Se non si riesce a posizionare correttamente la sella, consultare il proprio negozio di fiducia.



Figura 1.2: Linea di inserimento minimo del reggisella.

**⚠ AVVERTENZA:** Con il reggisella completamente compresso, la sella nella posizione più arretrata possibile e la sospensione posteriore completamente compressa, lo pneumatico posteriore potrebbe interagire con la sella. Per evitare il problema, regolare la sella in alto e in posizione avanzata.

## Regolazione del manubrio e dell'attacco manubrio a un'altezza comoda

La posizione del manubrio è importante ai fini del controllo e del comfort. Orientando il manubrio, la bici deve seguire di conseguenza.

Per allineare, regolare e serrare l'attacco manubrio, sono necessari utensili e competenze speciali, quindi l'operazione deve essere svolta solo da un negozio qualificato. Non tentare di eseguire le regolazioni in autonomia poiché questi interventi potrebbero richiedere anche la regolazione delle leve del cambio, delle leve dei freni e dei cavi.

**⚠ AVVERTENZA:** Una serie sterzo e un attacco manubrio non corretti e una coppia di serraggio errata possono danneggiare il canotto sterzo della forcella, causando la rottura del tubo. La rottura del tubo del canotto sterzo può provocare cadute.

## Scoprire la bici

Per il massimo divertimento, familiarizzare con:

- Pedali
- Freni (a leva o a pedale)
- Cambio (se in dotazione)

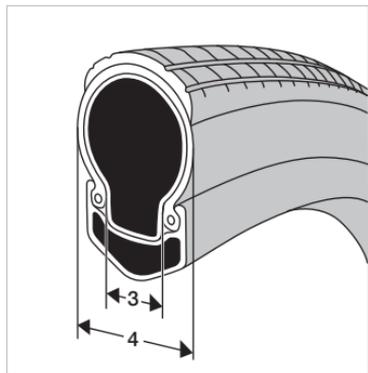
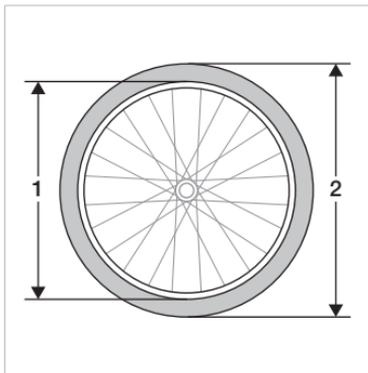
Una posizione di guida confortevole e sicura garantisce il massimo divertimento.

## Larghezza/diametro pneumatici e cerchi

Cerchi e pneumatici sono disponibili secondo un'ampia gamma di diametri e larghezze (vedere sotto). Il diametro nominale del cerchio (1) deve corrispondere al diametro nominale dello pneumatico (2) mentre la larghezza del cerchio (3) deve essere compatibile con la larghezza dello pneumatico (4).

Seguire sempre le raccomandazioni del produttore del cerchio in merito ai modelli e alle misure compatibili degli pneumatici.

**⚠ AVVERTENZA:** Il mancato utilizzo di una combinazione pneumatico/cerchio compatibile può essere all'origine di perdite impreviste di pressione e di distacchi dello pneumatico dal cerchio. Ciò può causare perdite di controllo o incidenti con conseguenti lesioni gravi o mortali. Prima dell'installazione, verificare che i componenti siano compatibili secondo quanto specificato dai produttori.



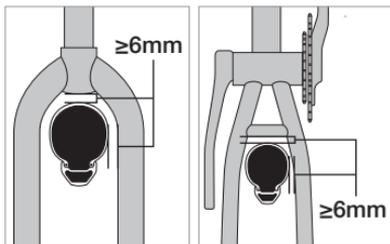
## Passaggio ruota per gli pneumatici

Il diametro e la larghezza delle ruote e degli pneumatici previsti nell'equipaggiamento originale della bicicletta sono stati selezionati per garantire un passaggio ruota adeguato tra lo pneumatico in rotazione e il telaio, la forcella o altri componenti. Qualsiasi modifica alle ruote o agli pneumatici può influire sull'entità di questo passaggio ruota.

Gli pneumatici contrassegnati come della stessa misura possono avere larghezze diverse una volta installati sulla bicicletta e correttamente gonfiati. Verificare sempre il passaggio ruota con gli pneumatici montati e completamente gonfiati, anche se gli pneumatici sostitutivi sono della stessa misura degli pneumatici da sostituire.

In genere, il passaggio ruota minimo tra uno pneumatico correttamente gonfiato e qualsiasi parte della bici dovrebbe essere di almeno 6mm (vedere sotto). Fare riferimento al proprio negozio di biciclette Electra locale per ulteriori informazioni sul passaggio ruota necessario per gli pneumatici.

Mantenere sempre uno spazio sufficiente tra lo pneumatico in rotazione (vedere la pagina successiva) e il telaio, la forcella o altri componenti. Ispezionare regolarmente il telaio e la forcella per verificare l'assenza di danni. Ispezionare regolarmente anche l'area intorno alla ruota per verificare l'assenza di detriti o di oggetti rimasti bloccati.



Quando si guida la bicicletta, gli pneumatici non devono entrare in contatto con la forcella, con il telaio o con qualsiasi altro componente. Le ruote sono soggette a flessione a causa dei carichi laterali.

**⚠ AVVERTENZA:** *Un passaggio ruota per gli pneumatici inadeguato può favorire l'intrappolamento di detriti e altri oggetti o può causare l'arresto improvviso delle ruote. Ciò potrebbe causare incidenti con conseguenti lesioni gravi o mortali.*

**⚠ AVVERTENZA:** *Uno passaggio ruota per gli pneumatici inadeguato che provoca il contatto tra lo pneumatico e qualsiasi parte della bicicletta può provocare danni che possono portare a guasti. Ciò potrebbe causare incidenti con conseguenti lesioni gravi o mortali.*

Se sulla bicicletta sono stati installati accessori o componenti aggiuntivi, in particolare parafranghi, questi potrebbero richiedere uno spazio aggiuntivo con lo pneumatico/ruota. È necessario verificare con il produttore lo spazio necessario per qualsiasi accessorio o componente installato sulla bicicletta. Non utilizzare il prodotto se non è possibile mantenere lo spazio specificato.

**⚠ AVVERTENZA:** *Qualsiasi accessorio o componente fissato su una ruota o posto al di sopra o in prossimità di essa, comporta il rischio di interferire o arrestare la ruota stessa. Ciò può provocare degli incidenti con conseguenti lesioni gravi o mortali. Prima di ogni attività, controllare che tutti gli accessori e i componenti (nonché gli elementi utilizzati per fissarli) siano installati saldamente sulla bicicletta.*

**⚠ AVVERTENZA:** *L'arresto improvviso della ruota anteriore può causare un blocco improvviso e improvviso della bicicletta. Ciò potrebbe causare la proiezione del conducente sopra il manubrio, con conseguenti lesioni gravi o mortali.*



## Rodaggio freni a disco

I freni a disco nuovi richiedono un processo di rodaggio (burn-in). Questo processo aiuta a ottenere una sensazione di arresto omogenea e potente, unitamente a una frenata più silenziosa nella maggior parte delle condizioni di guida.

**⚠ AVVERTENZA:** Il processo di rodaggio richiede di eseguire una frenata brusca. È necessario avere dimestichezza con la potente reazione e il funzionamento dei freni a disco. Frenare bruscamente quando non si ha confidenza con la potenza e il funzionamento dei freni a disco potrebbe causare degli incidenti, con conseguenti lesioni gravi o mortali. Se non si ha dimestichezza con i freni a disco, fare eseguire il processo di rodaggio al proprio negozio di biciclette.

**⚠ AVVERTENZA:** Non eseguire il processo di rodaggio durante il trasporto di persone o cose.

1. Su una superficie piana, stando seduti in sella, portare la bicicletta a una velocità moderata.
2. Quindi, attivare con decisione i freni fino ad arrivare a un'andatura pari a quella di camminata. Ripetere una ventina di volte.

**⚠ AVVERTENZA:** La forza di arresto aumenterà ad ogni ciclo di accelerazione e frenata. Agire con meno decisione sulle leve dei freni poiché è necessaria una pressione inferiore per rallentare la bici a un'andatura pari a quella di camminata. Frenare bruscamente potrebbe provocare delle cadute.

3. Accelerare la bicicletta a una velocità maggiore, quindi azionare con decisione i freni fino ad arrivare a un'andatura pari a quella di camminata. Ripetere circa dieci volte.
4. Lasciare che i freni si raffreddino prima di ogni ciclo.
5. Rivolgersi a un negozio di biciclette se fosse necessario regolare la tensione del cavo del freno dopo il processo di rodaggio.

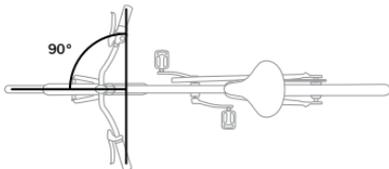
# Prima di ogni attività

Prima di salire in bici, e lontano dal traffico, effettuare un controllo di sicurezza. Se un qualsiasi componente non supera il controllo di sicurezza, provvedere a ripararlo oppure portare la bici in assistenza.

## Checklist preliminare

### □ Controllare il manubrio

- Verificare che il manubrio sia a 90 gradi rispetto alla ruota.
- Controllare che il manubrio sia sufficientemente serrato in modo che non ruoti nell'attacco manubrio.
- Verificare che durante la rotazione del manubrio da lato a lato i cavi non si tendano o non interferiscano.



### □ Controllare le manopole del manubrio

Assicurarsi che le manopole del manubrio siano salde e in buone condizioni. Se le tue manopole sono allentate o presentano tagli, lacerazioni o aree usurate, farle sostituire a un negozio di biciclette.

**⚠ AVVERTENZA:** Le manopole allentate o danneggiate o le prolunghe del manubrio non fissate possono essere all'origine di perdite di controllo o incidenti, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

Alcuni manubri sono dotati di manopole che si bloccano con un collegamento meccanico. Questi devono disporre di una misura adeguata a permettere di allineare correttamente le manopole con le estremità del manubrio ed essere adeguatamente tappate in modo che nessuna porzione dell'estremità del manubrio sia esposta. Le manopole bloccabili devono essere opportunamente serrate per evitare qualsiasi spostamento.

**⚠ AVVERTENZA:** Le manopole bloccabili fissate in modo improprio possono essere all'origine di perdite di controllo o incidenti, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

## □ Controllare le estremità del manubrio

Assicurarsi che le estremità del manubrio e le eventuali prolunghe siano tappate. In caso contrario, chiedi a un negozio di biciclette di tapparle prima di iniziare qualsiasi attività. Se i manubri sono dotati di appendici di prolunga, assicurarsi che siano bloccate secondo le istruzioni del produttore del manubrio e delle prolunghe. Verificare che il manubrio, le prolunghe, le manopole e i comandi dei freni e del cambio siano serrati funzionino in modo efficace e senza alcuna interferenze.

**▲ AVVERTENZA:** *Le estremità del manubrio e le prolunghe devono essere sempre tappate. I manubri o le prolunghe senza tappi possono tagliare o trafiggere anche in caso di incidenti minori, provocando lesioni gravi o mortali.*

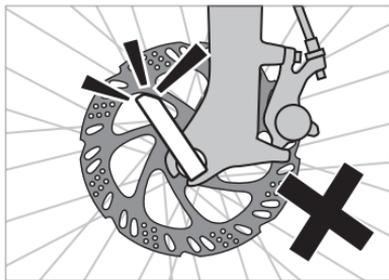
## □ Controllare sella e reggisella

- Controllare che la sella sia in asse con il centro della bici.
- Controlla che i binari e il collare della sella siano serrati sufficientemente da non consentire spostamenti o inclinazioni della sella stessa verso l'alto e verso il basso.

## □ Controllare le ruote

- Controllare che cerchi e raggi non siano danneggiati. Fare girare la ruota. Dovrebbe ruotare allineata nella forcella (anteriore) o nei foderi orizzontali (posteriori) e non interferire con le pastiglie (pattini) dei freni.

- Controlla che i perni siano completamente inseriti nei forcellini.
- Solleva la bici e colpisci energicamente la parte superiore dello pneumatico. La ruota non deve staccarsi, allentarsi o muoversi da destra a sinistra.



- Se la ruota è dotata di sgancio rapido, assicurarsi che la leva sia chiusa e posizionata correttamente: la leva non deve entrare in contatto con la forcella o con gli accessori (portapacchi, parafanghi, borse, ecc.) e non deve interferire con i raggi o con il disco dell'impianto frenante mentre gira.

**⚠ AVVERTENZA:** Serrare saldamente la ruota con un sistema di sgancio rapido richiede una forza notevole. Se la ruota non è ben fissata, potrebbe allentarsi o staccarsi, causando gravi infortuni.

Il dado di regolazione deve essere serrato sufficientemente per far sì che durante la chiusura la leva dello sgancio rapido lasci un'impronta nel palmo della mano. Se la leva non si chiude correttamente a causa del contatto con la forcella o con qualche accessorio, riposizionare e richiudere la leva.

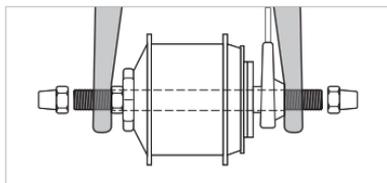
Se la leva interferisce con qualche elemento, potrebbe non essere chiusa. Se si dispone di un perno a sgancio rapido (non un perno passante) e non è possibile una chiusura corretta, rimuovere il perno a sgancio rapido e posizionare la leva sul lato opposto della bicicletta. Regolare e chiudere correttamente o rivolgersi a un negozio di biciclette per la sostituzione.

**⚠ AVVERTENZA:** Una leva di sgancio rapido della ruota regolata o chiusa non correttamente può muoversi e interferire con i raggi o il rotore del freno. Potrebbe inoltre far allentare la ruota causandone il distacco improvviso. Ciò può provocare la perdita del controllo della bici, con conseguenti cadute e lesioni gravi o mortali. Prima dell'uso assicurarsi che la leva di sgancio rapido sia regolata e chiusa correttamente.

**⚠ AVVERTENZA:** Un dispositivo di fissaggio della ruota non adeguatamente serrato può consentire alla stessa di allentarsi, staccarsi o bloccarsi improvvisamente. Ciò può provocare la perdita del controllo della bici, con conseguenti cadute e lesioni gravi o mortali. Assicurarsi che il perno non interferisca con nessuna parte della bicicletta e sia adeguatamente serrato.

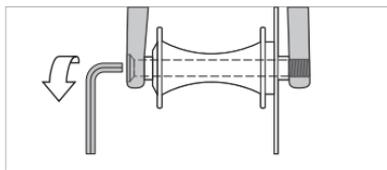
## Attacco ruota imbullonato

Verificare che il perno sia regolato correttamente e sia completamente in sede nei forcellini.



## Attacco ruota a perno passante

Verificare che i perni siano correttamente regolati e completamente fissati nei forcellini.



Verificare che il negozio di bici abbia fornito la documentazione con le istruzioni del produttore. Tali istruzioni devono essere seguite durante l'installazione o la rimozione di una ruota a perno passante. Se non si ha dimestichezza con la configurazione a perno passante, chiedere supporto al proprio negozi di bici.

La lunghezza, il diametro e il passo della filettatura del perno passante devono corrispondere alle specifiche del telaio, della forcella e del mozzo della ruota. Installare o rimuovere la ruota secondo le istruzioni del produttore del perno passante. Consultare il produttore stesso in caso di dubbi.

Se si intende sostituire il perno passante, verificare che il nuovo perno passante sia compatibile con la bicicletta. Non rimuovere il perno passante dalla bicicletta per utilizzarlo su un'altra bicicletta: potrebbe non essere compatibile, impedendo il fissaggio corretto della ruota.

Il perno passante viene inserito attraverso il foro non filettato nel telaio o nel forcellino della forcella e attraverso il mozzo della ruota. Esso viene serrato avvitandolo direttamente nel forcellino opposto.

### **Controllare gli pneumatici**

Usare una pompa per pneumatici con manometro per verificare che la pressione di gonfiaggio sia nei limiti raccomandati. Non superare i limiti di pressione indicati sul lato dello pneumatico o del cerchio; se i due differiscono, adottare il valore più basso.

**NOTA:** Una pompa a mano o a pedale è preferibile alle pompe delle stazioni di servizio o a quelle con compressore elettrico. Queste ultime aumentano le probabilità di effettuare un gonfiaggio eccessivo che può provocare l'esplosione dello pneumatico.

 **AVVERTENZA:** *Non gonfiare mai uno pneumatico oltre la pressione massima indicata sul fianco. Il superamento della pressione massima consigliata può causare la fuoriuscita dello pneumatico dal cerchio e può danneggiare il cerchio stesso durante l'installazione o durante la guida. Ciò può provocare la perdita del controllo della bici, con conseguenti cadute e lesioni gravi o mortali. Inoltre può provocare danni allo pneumatico, alla camera d'aria e/o al cerchio.*

 **AVVERTENZA:** *Non guidare mai con uno pneumatico gonfiato al di sotto della pressione minima indicata sul fianco. Una pressione al di sotto del minimo può causare forature o il distacco dello pneumatico dal cerchio durante la guida. Ciò può provocare la perdita del controllo della bici, con conseguenti cadute e lesioni gravi o mortali. Inoltre può provocare danni allo pneumatico, alla camera d'aria e/o al cerchio.*

### **Controllare i freni**

- Da fermo, azionare completamente il freno verificando che la leva non tocchi il manubrio. (Se la leva toccasse, potrebbe essere necessario regolare i freni.)

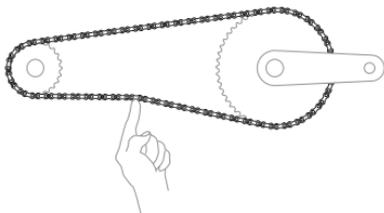
**⚠ AVVERTENZA:** Una forza frenante applicata improvvisamente o in misura eccessiva alla ruota anteriore potrebbe comportare il sollevamento della ruota posteriore da terra. Questo può causare una perdita di controllo della bicicletta e una conseguente caduta. Per ottenere il miglior risultato, azionare entrambi i freni contemporaneamente.



Controllare che il freno della ruota anteriore funzioni correttamente. Guidare la bicicletta a bassa velocità e azionare il freno della ruota anteriore. La bici dovrebbe arrestarsi immediatamente.

- Per i freni a pattino o a disco, ripetere la procedura con il freno della ruota posteriore.
- Per i freni a contropedale, iniziare portando la pedivella posteriore in posizione leggermente più alta rispetto al piano orizzontale. Applicare una pressione verso il basso sul pedale più arretrato. Spingendo il pedale verso il basso, il freno dovrebbe attivarsi.

## □ Controllare la catena



- Verificare che la catena o la cinghia di trasmissione abbiano una tensione corretta, tale da evitare un deragliament. Se non si è sicuri di quale sia la tensione corretta, consultare il proprio negozio di fiducia.
- Controllare che la catena non presenti pieghe o ruggine e che non vi siano perni, piastrine o rulli rotti.
- Il movimento della catena in senso verticale nel punto intermedio deve essere compreso fra 6 e 12mm (0,25"-0,5").

## □ Controllare i cavi

- Controlla che i cavi e le guaine siano fissati correttamente al telaio o alla forcella e che non interferiscano o rimangano impigliati nelle parti in movimento.

## □ Controllare catarifrangenti, luci e accessori

- Verificare che i catarifrangenti siano puliti e posizionati correttamente, cioè perpendicolarmente al senso di marcia per quanto riguarda i catarifrangenti anteriori e posteriori e nel piano della ruota per quanto riguarda i catarifrangenti sui raggi.

**NOTA:** I catarifrangenti sono utili solo quando vengono illuminati e non sostituiscono le luci.

- Controllare che le luci anteriori e posteriori e tutti gli altri accessori siano fissati, posizionati e funzionanti adeguatamente.
- Puntare la luce anteriore leggermente verso il basso per evitare l'abbagliamento del traffico in arrivo
- Assicurarsi che le batterie siano cariche.

## □ Controllare la batteria della e-bike e dei comandi a distanza

- Sulle e-bike, controllare che la batteria sia bloccata nel vano e completamente carica. Verificare che il comando a distanza e il sistema di pedalata assistita funzionino correttamente.

## □ Controllare i pedali

- Controllare che pedali e scarpe siano puliti e privi di detriti che possano condizionare la presa o interferire con il sistema di pedalata.
- Afferrare i pedali e la pedivella e scuoterli per verificare l'assenza di parti allentate. Ruotare i pedali per verificare che scorrano liberamente.

## □ Verificare il bloccasterzo (se installato)

- Assicurarsi di sbloccarlo prima di usare la bicicletta.

**⚠ AVVERTENZA:** Una serie sterzo bloccata può limitare la capacità di ruotare il manubrio. Ciò può comportare la perdita di controllo e infortuni gravi o mortali. Sbloccare la serie sterzo prima di utilizzare la bicicletta per avere il controllo totale della bicicletta.



# Misure di sicurezza

Seguire queste importanti indicazioni di sicurezza per ridurre il rischio di danni quando si guida la bicicletta.

## Attrezzatura

- Quando si guida una bicicletta indossare sempre un casco per ridurre il rischio di lesioni alla testa in caso di incidente. Verificare che il casco sia della misura corretta e soddisfi gli standard di sicurezza previsti.
  - Vestirsi in modo adeguato. Abbigliamento largo o accessori possono rimanere impigliati nelle ruote o in altre parti mobili (ad esempio le gambe dei pantaloni (nella corona) e causare delle cadute.
  - Controllare che tutte le cinghie e gli accessori (imbracature, borse, eccetera) siano fissati.
  - Aumentare la propria visibilità indossando indumenti fluorescenti durante il giorno e indumenti riflettenti di notte. In bicicletta, il movimento alternato della pedalata è ciò che rende il ciclista visibile sulla strada. Di notte, mettere in evidenza piedi, caviglie e gambe con prodotti realizzati con materiali catarifrangenti. In condizioni d'illuminazione diurna, indossare calze, scarpe, copriscarpe o gambali fluorescenti.
- Utilizzare le luci anteriori e posteriori di giorno e di notte.
  - Assicurarsi che i catarifrangenti siano puliti e posizionati correttamente.



**AVVERTENZA:** *I catarifrangenti sono utili solo quando vengono colpiti dalla luce e non sostituiscono le luci. Guidare in condizioni di oscurità o di scarsa visibilità senza un'illuminazione adeguata è estremamente pericoloso.*

## Guidare in modo intelligente

Prendere atto del proprio livello di abilità e guidare di conseguenza.

- Durante la guida, non fissare troppo a lungo il computer o il telefono. Si potrebbe colpire un ostacolo, perdere il controllo e cadere.
- Non pedalare a velocità elevate. Una maggiore velocità corrisponde a un rischio più elevato e comporta un aumento delle forze in caso di impatto. La potenza di una e-bike può sorprendere.
- Non guidare mai senza mani. Tenere sempre almeno una mano sul manubrio.

- Ad eccezione del tandem, evitare di salire sulla bici in due.
- Non guidare in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci che inducono sonnolenza o deficit dell'attenzione.
- Evitare di pedalare in gruppi numerosi. Guidare troppo vicino agli altri ciclisti riduce la visibilità e può far perdere il controllo della bicicletta. Inoltre, i gruppi numerosi rappresentano un problema per gli altri utenti della strada.
- Non guidare in un modo non previsto per il proprio tipo di bicicletta (consultare la sezione [Condizioni d'uso e limiti di peso a pagina 1-22](#)).

**NOTA PER LE E-BIKE:** Attenzione: gli altri utenti della strada potrebbero non immaginare che una e-bike si muove a una velocità maggiore rispetto a una bici normale. Correre più velocemente aumenta inoltre il rischio di incidenti.



**AVVERTENZA:** Il rischio di infortuni durante la guida di una bicicletta aumenta se si adottano comportamenti impropri. L'uso improprio può aumentare le sollecitazioni sulla bici. Le sollecitazioni eccessive possono provocare la rottura del telaio o di altri componenti, esponendo il ciclista al rischio di infortuni. Per ridurre il rischio di infortuni, utilizzare la bicicletta solo per gli scopi per cui è stata progettata.

## Evitare l'uso improprio

Esempi di uso improprio della bici includono: saltare; passare sopra rami, detriti o altri ostacoli; eseguire acrobazie; affrontare tratti fuoristrada eccessivamente accidentati; correre troppo velocemente per le condizioni effettive del percorso oppure guidare in modo insolito. Questi e altri abusi aumentano le sollecitazioni sui componenti della bicicletta.

## Evitare i rischi

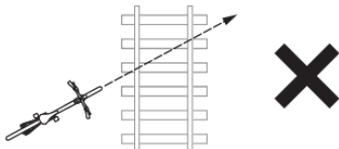
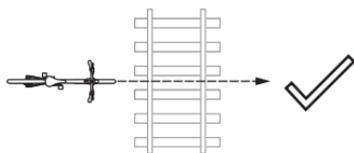
Attenzione alle auto, ai pedoni e agli altri ciclisti. Presupporre sempre di non essere stati notati dagli altri utenti e prepararsi a evitarli o a prevedere le loro azioni, come ad esempio l'apertura improvvisa di una portiera.

Guidare con attenzione sui tratti fuoristrada. Pedalare solo sui sentieri. Evitare rocce, rami o avvallamenti.

Non guidare con oggetti non fissati o con il guinzaglio del cane ancorati al manubrio o ad altre parti della bicicletta.

Individuare ed evitare i pericoli della strada come buche, griglie di scarico, bordi cedevoli e avvallamenti, detriti che potrebbero colpire, far slittare o bloccare le ruote, e solchi che potrebbero intrappolare le ruote facendo perdere il controllo. Se non si è sicuri delle condizioni della strada, accompagnare la bicicletta camminando.

Quando si attraversano i binari o le griglie di scolo, avvicinarsi con attenzione e incrociali con un angolo di 90 gradi per evitare che le ruote rimangano intrappolate.



## Considerare il tempo atmosferico

Adottare ulteriori precauzioni quando si guida in condizioni di pioggia o bagnato poiché l'aderenza degli pneumatici viene notevolmente ridotta.

In caso di pioggia lo spazio di frenata si allunga. Azionare i freni prima e usare più cautela rispetto alla guida sull'asciutto.

## Ascoltare la propria bici

Se la bici si comporta in modo insolito (ad esempio vibra o si muove) o se si percepisce qualche rumore sospetto, interrompere immediatamente l'uso e cercare di identificare il problema.

Dopo un incidente o un impatto, far controllare la bicicletta dal proprio negozio di fiducia. I danni alla bicicletta potrebbero non essere facilmente visibili. Riparare eventuali guasti prima di salire di nuovo in sella o affidare la bicicletta al proprio negozio di fiducia per assistenza.

## Pianificare in anticipo

Una gomma a terra o un qualsiasi altro problema meccanico si manifesti durante un giro in bicicletta rappresentano delle vere scocciate. Portare sempre una pompa, una camera d'aria di scorta, un kit di riparazione, utensili, batterie di ricambio o caricabatterie per luci e batterie. Prepararsi per essere in grado di riparare la bicicletta in caso di guasto, in modo da poter tornare a casa in tutta sicurezza.

## Seguire le regole, sia nella guida su strada che nella guida fuoristrada

È responsabilità personale conoscere le norme in vigore nel luogo dove si guida. Rispettare tutte le leggi e le norme riguardanti e-bike, illuminazione, guida su strade o sentieri, caschi, trasporto dei bambini e circolazione.

# Condizioni d'uso e limiti di carico

Sul telaio della bicicletta è apposta un'etichetta che indica le condizioni d'uso. Guidare rispettando le condizioni d'uso specifiche per la propria bici.

## Etichetta sul telaio

Controllare la presenza dell'etichetta sul telaio che riporta le condizioni d'uso e/o del seguente adesivo EPAC (Electrical Power Assisted Cycles):

Bicicletta elettrica veloce EU (Speed EPAC) 45km/h (28mph)	Etichetta ISO EPAC EU, marchio CE specifico per il modello	Etichetta ISO EPAC USA, Etichetta di classe
<p>Diamant Fahrradwerke GmbH LLe-B e1169/2013*xxxxx W1D2xxxxxxxxxxxx -- dB(A), --- min -1 0.3 kW 45km / h max 145 kg</p>  <p>RECOMMENDED TYRE PRESSURE BAR (PSI), COLD</p> <p>FRONT 2.4 (35) REAR 2.4 (35)</p>	 <p>2023 250 W CE max 220 kg max 25 km/h max 160 kg Bikeshape BV / Trek Benelux Ceintuurbaan 2-20C 3047 LS Harderwijk The Netherlands UK CA Trek Bicycle Corporation Ltd. 9 Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes, UK MK7 0HX</p>  <p>EN 15194 City/Trekking EPAC</p>	<p>Classe I Max 250W Max 20mph (32km/h)</p> <p>E-bike Classe 3 Max 750W Max 28mph (45km/h)</p>  <p>EN 15194 City/Trekking EPAC</p>



**AVVERTENZA:** Se la bicicletta o un suo componente vengono sottoposti a sollecitazioni superiori rispetto alle condizioni d'uso previste, possono subire danni o rompersi. Una bicicletta danneggiata può compromettere il controllo di guida e provocare delle cadute. Non pedalare in condizioni che comportino sollecitazioni superiori ai limiti stabiliti per la bicicletta. In caso di dubbio sui limiti della bicicletta, rivolgersi al proprio negozio di fiducia.

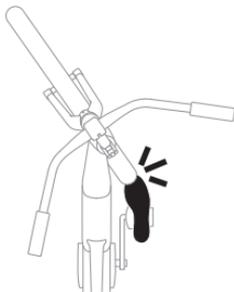
## Limite di carico = ciclista + bici + attrezzatura/carico.

Condizione	Terreno	Limite di peso	Definizione o tipo di bicicletta
 Bicicletta per bambino	È destinata all'uso da parte dei bambini. Non deve essere utilizzata senza la supervisione di un adulto. I bambini non devono pedalare in prossimità di pendii, cordoli, scale, dislivelli, pozze d'acqua o aree aperte al traffico.	36kg (80lb)	Altezza massima della sella: 635mm  In genere, bici con ruote da 12", 16", o 20"; tricicli per bambini; include le bici trailer  Nessun sistema a sgancio rapido delle ruote
 Condizione 1	Guida su una superficie asfaltata, con gli pneumatici sempre a contatto con il terreno.	125kg (275lb)	Bici da corsa con manubrio drop  Bici triathlon, cronometro o velocità  Cruiser con pneumatici larghi da 26" e manubrio con impugnature arretrate  E-bike da corsa con manubrio drop
		136kg (300lb)	Bicicletta pedelec a pedalata assistita (e-bike)
		160kg (350lb)	Biciclette e biciclette a pedalata assistita elettricamente (e-bike)
 Condizione 2	Guida in condizioni 1, oltre a strade sterrate lisce e piste battute con pendenze ridotte.	160kg (350lb)	Mountain bike, gravel e pedelec a pedalata assistita elettricamente (e-bike)
		80kg (175lb)	Mountain bike o bici ibride con ruote da 24"
	Dislivelli di meno di 15cm (6").	125kg (275lb)	Bici da ciclocross o gravel: manubrio di tipo drop, pneumatici tassellati 700c, freni cantilever o freni a disco
		136kg (300lb)	Bicicletta ibrida o DuoSport con pneumatici più larghi da 28c e manubrio piatto  Biciclette pedelec a pedalata assistita elettricamente di tipo standard

# Tecnica di guida di base

Usare i suggerimenti e adottare le tecniche indicati di seguito per ottenere il massimo dalla propria esperienza di guida.

## Sterzata e manovra



Prestare attenzione alla "sovrapposizione della punta". Quando si gira il manubrio a velocità molto basse, il piede potrebbe sovrapporsi o interferire con la ruota anteriore o con il parafrangente. Non pedalare con il manubrio girato quando si guida lentamente.

La pavimentazione bagnata, ricoperta di detriti o irregolare condiziona la gestione della bicicletta. La vernice (strisce pedonali, linee di corsia) e le superfici metalliche (griglie, chiusini) possono essere particolarmente scivolose quando bagnate. Cercare di evitare improvvisi cambi di direzione su superfici non ideali.

## Arresto

Mantenere sempre una distanza di sicurezza con altri veicoli od oggetti e riservarsi uno spazio di arresto sufficiente. Regolare le distanze e le forze di arresto per adattarle alle condizioni e alle velocità di guida.

Per una frenata più sicura, utilizzare i freni in modo progressivo e uniforme. Guardare avanti e regolare la velocità in anticipo per evitare frenate brusche.

Bici diverse comportano sistemi frenanti e livelli di potenza di arresto diversi in funzione delle loro condizioni d'uso (consultare la sezione **Condizioni d'uso e limiti di carico**). Prendere atto della capacità di arresto della bicicletta e non superarla. Se occorre più o meno potenza frenante, consultare il proprio negozio di fiducia.

La pavimentazione bagnata, ricoperta di detriti o irregolare condiziona il modo in cui reagisce la bici. Prestare particolare attenzione quando si frena in condizioni stradali non ottimali. Azionare i freni in modo progressivo e prevedere tempi e distanze di arresto sufficienti.

## Freni a contropedale

*Nota per genitori o tutori: spiegare quanto segue ai propri figli o alle persone di cui si è responsabili.*

Se la bicicletta monta dei "freni a contropedale" (freno attivato dai pedali), l'arresto entra in funzione pedalando in senso contrario.



Per la massima potenza di arresto, le pedivelle devono essere orizzontali quando si attiva il freno. Prima che il freno entri in funzione, la pedivella ruoterà leggermente, perciò iniziare ad azionare il freno quando il pedale posteriore è leggermente più in alto rispetto alla posizione orizzontale.

## Freni a leva

Prima di mettersi alla guida, individuare la leva che comanda il freno anteriore e quella che comanda il freno posteriore in quanto la loro posizione potrebbe variare in base alle normative del mercato locale.

Se la bicicletta è dotata di due freni a leva, attivali entrambi simultaneamente.

Il freno anteriore offre più potenza di arresto rispetto a quello posteriore, quindi non utilizzarlo bruscamente o applicando troppa forza. Aumentare gradualmente la pressione su entrambi i freni fino a quando non si rallenta alla velocità desiderata o si arriva all'arresto completo.

Se occorre arrestarsi rapidamente, spostare il peso indietro mentre si azionano i freni per mantenere la ruota posteriore a contatto con il suolo.

**⚠ AVVERTENZA:** *La forza frenante anteriore applicata bruscamente o in modo eccessivo potrebbe far sollevare la ruota posteriore da terra o compromettere l'aderenza della ruota anteriore. Questo può comportare perdite di controllo e cadute.*

Alcuni freni anteriori includono un "modulatore", cioè un dispositivo che rende l'attivazione del freno più graduale.

## Cambiata

Il cambio della bicicletta consente di pedalare più comodamente in varie condizioni, ad esempio in salita, controvento o su un terreno pianeggiante. Selezionare il rapporto più comodo in base alle condizioni, scegliendo una combinazione che permetta di pedalare a un ritmo costante.

I sistemi di trasmissione utilizzati sulla maggior parte delle biciclette sono di due tipi: a deragliatore (esterno) e a mozzo con cambio

interno (IGH). Usare la tecnologia più corretta in base alle proprie esigenze.

I vari comandi e deragliatori funzionano in modo diverso. Prendere confidenza con il proprio sistema.

## Cambiata con un deragliatore

**⚠ AVVERTENZA:** *Con il deragliatore, una tecnica di cambiata inadeguata può provocare l'inceppamento o la rottura della catena, con conseguenti perdite di controllo e cadute.*

Il deragliatore sposta la catena da un rapporto all'altro. Il cambio di rapporto avviene modificando la posizione della leva (il cosiddetto comando) che controlla il deragliatore. Sulla maggior parte delle biciclette, il comando di sinistra controlla il deragliatore anteriore e il comando di destra controlla il deragliatore posteriore.

Cambiare rapporto solo quando i pedali e la catena stanno facendo muovere la bici in avanti.

Ridurre la forza sui pedali mentre si cambia rapporto. Una tensione ridotta della catena aiuta a cambiare rapporto più rapidamente ed efficacemente, riducendo l'usura del deragliatore, dei pignoni e della catena stessa.

Usare solo una leva alla volta.

Non cambiare rapporto quando si pedala sui dossi per evitare di far cadere o bloccare la catena o di sbagliare la cambiata.

## Cambiata con IGH (mozzo con cambio interno)

Quando si cambia rapporto, non pedalare. Una tensione eccessiva sulla catena impedisce il corretto funzionamento del meccanismo del cambio, danneggiandolo.

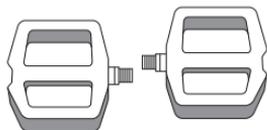
Con la maggior parte dei sistemi IGH è possibile cambiare quando la bicicletta non è in movimento. Ad esempio, è possibile passare a un rapporto inferiore quando si è fermi a uno stop per facilitare la ripartenza.

## Pedalata

Sebbene siano disponibili diversi sistemi, tutte le biciclette Electra sono equipaggiate di serie con pedali piatti.

### Pedali piatti

I pedali piatti sono esattamente... piatti. Non richiedono calzature speciali: i piedi sono liberi di posizionarsi e di staccarsi a piacere.



# In sella con un bambino

Adottare queste precauzioni per garantire ai giovani ciclisti un'esperienza più sicura ed entusiasmante possibile.

## Traino o trasporto di un bambino sulla bici

**AVVERTENZA:** L'installazione sulla bicicletta di un seggiolino per bambini aumenta di peso e alza il baricentro. Ciò può implicare un maggior tempo di arresto, una difficoltà di controllo superiore e una probabilità di ribaltamento più alta. Non lasciare mai il bambino incustodito nel seggiolino. Quando è installato un seggiolino per bambini, prestare particolare attenzione in fase di partenza, frenata e cambio di direzione. Il ribaltamento o la perdita di controllo possono causare infortuni gravi o mortali al conducente e al passeggero.

**AVVERTENZA:** Alcuni portapacchi non sono compatibili con i seggiolini per bambini. In caso di dubbi, contattare il negozio di biciclette Electra.

**AVVERTENZA:** I produttori di seggiolini per bambini prevedono differenti sistemi di ancoraggio che possono essere o meno compatibili con i vari portapacchi. In caso di dubbi, contattare il produttore del seggiolino.

**AVVERTENZA:** Se si installasse un portapacchi non compatibile, questo potrebbe allentarsi o staccarsi in modo imprevisto causando il contatto con parti in movimento o la caduta del bambino, con conseguenti infortuni gravi o mortali.

- Se si trasporta un bambino in un trailer o in un seggiolino fissato alla bicicletta, prestare attenzione affinché sia sempre garantita la massima sicurezza. Assicurarsi che la bicicletta sia idonea per il fissaggio del rimorchio o del seggiolino per bambini. I trailer dovrebbero usare la bandierina di segnalazione in dotazione.
- Controllare l'attacco o il collegamento alla bici prima di ogni uscita.

 **AVVERTENZA:** *Non fissare alcun morsetto al telaio di una bicicletta in punti non previsti per lo scopo. Il materiale del telaio potrebbe danneggiarsi e portare a condizioni di utilizzo non sicure.*

- I supporti per le borse (portapacchi) sono progettati per il trasporto dei bagagli e non dei passeggeri, a meno che non venga utilizzato un seggiolino per bambini omologato.
- Non trasportare mai oggetti che ostacolano la visuale o il controllo della bicicletta oppure che possano interferire con le parti in movimento.
- Rispettare le specifiche di carico massimo consentito della bicicletta quando si installa il seggiolino per bambini sul portapacchi posteriore. Sulle e-bike con batteria montata sul portapacchi posteriore, il carico massimo è inferiore a causa del peso della batteria stessa. Il carico massimo consentito è indicato sul portapacchi o sulla staffa di supporto del portapacchi.
- Se si installasse un seggiolino per bambini sulla parte posteriore della bici, il bambino potrebbe ferirsi le dita con le molle esposte della sella. Rivestire le molle oppure usare una sella senza molle.

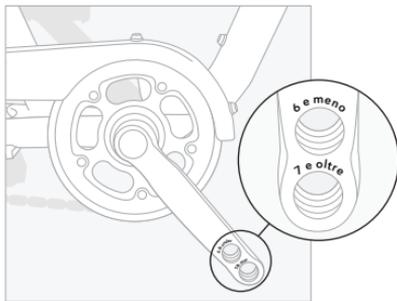
 **AVVERTENZA:** *Le molle scoperte sulla sella di qualsiasi bicicletta dotata di seggiolino per bambini possono causare gravi lesioni al bambino.*

- Non lasciare mai un bambino incustodito in un seggiolino o in un trailer. La bicicletta potrebbe cadere e ferire il bambino.
- Assicurarsi che il bambino vesta indumenti protettivi adeguati, in particolare un casco omologato e correttamente calzato.
- Controllare frequentemente che il bambino sul trailer (con pedali) sia sveglio e vigile.
- Ridurre la velocità. Leggere e seguire le istruzioni fornite insieme al seggiolino per bambini o al trailer.

## **Accompagnamento di un bambino in sella alla sua bicicletta**

- Controllare che il bambino sia vestito correttamente con abiti luminosi e ben visibili.
- Verificare che il bambino disponga di una bici della misura giusta. Sella e manubrio devono essere posizionati correttamente per il massimo del comfort e del controllo.

- Le pedivelle a doppia posizione del modello Sproket da 20" permettono di regolare l'altezza dei pedali man mano che i bambini crescono.



- I bambini fanno più fatica degli adulti a riconoscere i pericoli e potrebbero non reagire correttamente in una situazione di emergenza. Occorre quindi prestare loro i propri occhi, le proprie orecchie e la propria capacità di giudizio per garantire la loro sicurezza.
- I bambini non devono pedalare in prossimità di pendii, cordoli, scale, dislivelli, pozze d'acqua o aree aperte al traffico.
- Insegnare al bambino le regole della strada e sottolineare che è importante rispettarle.

- Stabilire chiaramente le regole di guida adatte al contesto e dove, quando e per quanto tempo il bambino può guidare.

**AVVERTENZA:** Le rotelle impediscono la corretta inclinazione della bicicletta in curva. Se la curva viene affrontata a velocità troppo elevata, la bicicletta potrebbe cadere e provocare infortuni. Non consentire al bambino di pedalare velocemente o di svoltare all'improvviso se la bicicletta è equipaggiata con rotelle.

- Ispezionare la bicicletta del bambino prima di ogni uscita (consultare la sezione [Prima di ogni uscita a pagina 1-13](#)).
- Fare particolare attenzione alle manopole o ai tappi del manubrio della bicicletta del bambino. In caso di incidente, le estremità scoperte del manubrio possono causare lesioni.

**AVVERTENZA:** L'estremità di un manubrio priva di tappo o non protetta può causare lesioni gravi o mortali in caso di incidente. I genitori devono controllare regolarmente la bicicletta dei propri figli e ripristinare le manopole e i tappi danneggiati o mancanti.

## CAPITOLO 2

# Cura della bicicletta

<u>Cura della bicicletta.....</u>	<u>2-1</u>
<u>Pulizia .....</u>	<u>2-1</u>
<u>Sostituzione dei componenti .....</u>	<u>2-1</u>
<u>Parcheggio, rimessaggio e trasporto della bicicletta .....</u>	<u>2-2</u>
 <u>Manutenzione.....</u>	 <u>2-5</u>
 <u>Ispezione.....</u>	 <u>2-6</u>
<u>Controllo dei fissaggi.....</u>	<u>2-6</u>
 <u>Quattro semplici accorgimenti che ogni ciclista dovrebbe osservare.....</u>	 <u>2-10</u>
<u>1. Controllo degli pneumatici .....</u>	<u>2-10</u>
<u>2. Lavaggio della bici .....</u>	<u>2-11</u>
<u>3. Sgrassaggio e lubrificazione della catena.....</u>	<u>2-11</u>
<u>4. Rimozione e sostituzione pneumatici.....</u>	<u>2-12</u>

# Cura della bicicletta

Costruiamo le nostre biciclette perché durino a lungo, ma occorre un piccolo aiuto da parte dell'utente. Seguire queste misure di sicurezza per mantenere la bicicletta in buona forma nel tempo.

## Pulizia

Se la bicicletta è molto sporca, pulirla con acqua o detergente neutro e una spugna non abrasiva. Non spruzzare la bicicletta con acqua ad alta pressione e non insistere mai direttamente sui punti di supporto o sulle parti elettriche delle e-bike. Non utilizzare mai prodotti chimici aggressivi o salviette imbevute di alcool per pulire la bicicletta. Consultare la sezione [Quattro semplici accorgimenti che ogni ciclista dovrebbe osservare a pagina 2-10](#) per maggiori dettagli sul lavaggio della bicicletta.

## Sostituzione dei componenti

Se è necessario sostituire i componenti della bicicletta (ad esempio pastiglie dei freni consumate o parti danneggiate a causa di un incidente), rivolgersi il proprio negozio di fiducia o consultare la sezione Accessori su [electra.trekbikes.com](http://electra.trekbikes.com).

Utilizzare solo ricambi originali. L'uso di ricambi non originali potrebbe compromettere la sicurezza, le prestazioni o la garanzia della bicicletta.

## Avvertenza in merito alla manutenzione della bicicletta

Per la manutenzione della bicicletta sono necessari utensili e competenze specialistiche. Se una riparazione o una regolazione non sono specificatamente riportate in questo manuale, per la propria sicurezza affidarsi al proprio negozio di fiducia.

## Elenco degli attrezzi consigliati

Gli attrezzi necessari possono variare a seconda della bicicletta.

- Chiavi a brugola da 2, 4, 5, 6, 8mm
- Chiavi fisse da 9, 10, 15mm
- Chiave inglese ad anello da 15mm
- Chiave a bussola, con bussole da 14, 15 e 19mm
- Chiave Torx T25
- Cacciavite a stella N° 1
- Kit di riparazione per forature, pompa per pneumatici con manometro e levagomme
- Chiave dinamometrica

**⚠ AVVERTENZA:** Molte attività di assistenza e riparazione richiedono utensili e competenze specialistiche. Non effettuare nessuna regolazione o attività sulla bicicletta finché non è stato interpellato il negozio di fiducia per sapere come operare correttamente. Consigliamo di fare eseguire le riparazioni più importanti da un meccanico qualificato. Una regolazione o un intervento non a regola d'arte possono danneggiare la bicicletta o provocare incidenti anche mortali.

La sicurezza dipende dalla corretta manutenzione della bicicletta. Se le attività di riparazione, regolazione o aggiornamento software non sono specificatamente elencate in questo manuale, affidarsi esclusivamente al proprio negozio di fiducia.

Dopo qualsiasi riparazione o installazione di accessori, controllare la bicicletta come indicato nella sezione **Prima di ogni uscita**.

## **Parcheggio, rimessaggio e trasporto della bicicletta**

### **Prevenzione dei furti**

Non parcheggiare la bicicletta senza averla bloccata a un elemento fisso con una chiusura per biciclette resistente a tronchesi e seghe. Se si tratta di una e-bike, bloccare la batteria in sede e rimuovere il display/comando a distanza, se presenti.

Registrare la bicicletta online (consultare la sezione Registra la bici). Annotare il numero di serie su questo manuale e riporre il manuale in un luogo sicuro.

## **Parcheggiare e custodire la bicicletta in sicurezza**

Parcheggiare la bicicletta dove non può cadere o muoversi. Qualsiasi caduta può causare danni alla bici o ai beni circostanti.

In caso di uso scorretto, le rastrelliere per biciclette possono piegare le ruote, danneggiare i cavi dei freni o, nel caso delle e-bike, danneggiare i cavi del sistema di alimentazione.

Non appoggiare la bici sul deragliatore. Il deragliatore posteriore potrebbe piegarsi e la trasmissione accumulare residui di sporco.

Proteggere il più possibile la bici dagli elementi. Pioggia, neve, grandine e anche la luce solare diretta possono danneggiare il telaio, le finiture o i componenti della bicicletta.

Prima di procedere al rimessaggio della bicicletta, effettuare la pulizia, la manutenzione e la lucidatura del telaio. Sollevare la bici da terra e appenderla, gonfiando gli pneumatici a metà pressione (circa).

Consultare la guida rapida o il Manuale utente supplementare della bici elettrica per gli utenti delle bici elettriche per informazioni sul corretto immagazzinamento della batteria.

### **Protezione delle finiture della bici**

Le finiture o la verniciatura della bici possono subire danni dovuti ad agenti chimici (comprese bevande energetiche) o contatti abrasivi. La sporcizia può graffiare o rimuovere la vernice (e persino parte del materiale del telaio) soprattutto

dove sfregano i cavi o in corrispondenza delle fascette attorno ai tubi. Usare delle protezioni adesive per evitare gli sfregamenti nei punti critici.

## **Prestare attenzione nell'uso di portabici per automobili, cavalletti da officina, trailer e rulli**

Dispositivi di serraggio come quelli presenti sui cavalletti da officina, sui portabici per automobili, sui rulli o sui trailer per bambini possono danneggiare il telaio. Seguire le istruzioni a corredo dell'accessorio specifico per proteggere la bicicletta da eventuali danni. Non tutte le biciclette sono compatibili con portapacchi, rulli eccetera. In caso di dubbi, rivolgersi al proprio negozio di fiducia.

**ATTENZIONE:** *Quando si trasporta la bici sul portabiciclette posteriore di un'auto, deve essere prevista una distanza sufficiente tra lo scarico e la/e ruota/e della bicicletta stessa. La distanza minima è di 45cm (18") dalla parte posteriore dello scarico e di almeno 20cm (8") dalla parte superiore.*

**⚠ AVVERTENZA:** *L'installazione sulla bicicletta di un seggiolino per bambini aumenta di peso e alza il baricentro. Ciò può implicare un maggior tempo di arresto, una difficoltà di controllo superiore e una probabilità di ribaltamento più alta. Non lasciare mai il bambino incustodito nel seggiolino. Quando è installato un seggiolino per bambini, prestare particolare attenzione in fase di partenza, frenata e cambio di direzione. Il ribaltamento o la perdita di controllo possono causare infortuni gravi o mortali al conducente e al passeggero.*

**⚠ AVVERTENZA:** *Alcuni portapacchi non sono compatibili con i seggiolini per bambini. In caso di dubbi, contattare il negozio di biciclette Electra.*

**⚠ AVVERTENZA:** *I produttori di seggiolini per bambini prevedono differenti sistemi di ancoraggio che possono essere o meno compatibili con i vari portapacchi. In caso di dubbi, contattare il produttore del seggiolino.*



**AVVERTENZA:** *Se si installasse un portapacchi non compatibile, questo potrebbe allentarsi o staccarsi in modo imprevisto causando il contatto con parti in movimento o la caduta del bambino, con conseguenti infortuni gravi o mortali. Proteggere adeguatamente la bicicletta prima di una spedizione*

## In caso di spedizione, imballare la bici con cura

Una bicicletta imballata in modo errato può subire dei danni durante il trasporto. Usare sempre una custodia rigida o di cartone per proteggere la bici quando viene imballata per la spedizione. Applicare delle imbottiture in gommapiuma sui tubi del telaio e sulla forcella; usare un blocco rigido per proteggere le punte dei forcellini e mantenere la configurazione strutturale dei foderi.

## Verificare l'assenza di danni alla bici dopo la spedizione

1. Srotolare il nastro del manubrio e ispezionare il manubrio.
2. Controllare che i tubi del telaio e la forcella non presentino ammaccature, crepe o graffi.
3. Seguire il manuale di assistenza online per rimontare la bicicletta o rivolgersi a un negozio Electra locale per assistenza.

Regole e considerazioni particolari riguardano anche la spedizione delle e-bike. In caso di dubbi, consultare il Manuale utente supplementare su [electra.trekbikes.com](http://electra.trekbikes.com) o chiedere al proprio negozio di fiducia di imballare la bicicletta.



[electrabike.com/manuals](http://electrabike.com/manuals)

# Manutenzione

I progressi tecnologici continuano a rendere le biciclette più complesse. È impossibile trovare in questo manuale tutte le informazioni necessarie per riparare e/o effettuare correttamente la manutenzione di ogni bicicletta.

Per ridurre al minimo le possibilità di incidenti e infortuni, è fondamentale che il proprio negozio di fiducia esegua le riparazioni o le manutenzioni non specificatamente descritte in questo manuale.

Più a lungo si trascura la manutenzione, più questa diventa problematica. Il proprio negozio di fiducia può aiutare a individuare le esigenze di manutenzione.

Dopo il primo utilizzo, è necessario verificare lo stato della bicicletta. Ad esempio, è possibile che i cavi si siano allentati, alterando il corretto funzionamento del cambio o dei freni. Circa due mesi dopo aver acquistato la bicicletta, chiedere al proprio negozio di fiducia un controllo completo. La bicicletta deve essere sottoposta a check up ogni anno, anche se non è stata utilizzata molto.

Prima di salire in bici, eseguire l'ispezione descritta nella sezione **Prima di ogni uscita**.

I programmi di manutenzione fanno riferimento a condizioni di utilizzo standard. Se si guida la bicicletta superando i periodi indicati, eseguire la manutenzione più frequentemente di quanto consigliato. In caso di guasti, controllare e riparare immediatamente le parti interessate, oppure rivolgersi al proprio negozio di fiducia. In caso di usura o danni, sostituire le parti interessate prima di utilizzare nuovamente la bici.

Se l'ispezione della bicicletta evidenzia la necessità di manutenzione, visitare o contattare il proprio negozio di biciclette per assistenza.

# Ispezione

Come elencato nel programma di manutenzione, procedere con le seguenti ispezioni e manutenzioni quando indicato.

## Controllo dei fissaggi

La bicicletta lascia il negozio con bulloni e viti correttamente serrati. Gli elementi di fissaggio possono tuttavia allentarsi nel tempo. È normale. Ciò che conta è controllarli e regolarli secondo le specifiche di coppia indicate.

### Specifiche di coppia

Per "coppia di serraggio" o "momento torcente" si intende la misura della forza necessaria ad avvitare una vite o un bullone.

Una coppia eccessiva può allungare, deformare o rompere un bullone (o l'elemento a cui si fissa). Una coppia insufficiente può lasciare la parte libera di muoversi e provocare rotture da affaticamento del bullone (o dell'elemento a cui si fissa).

La chiave dinamometrica è l'unico utensile affidabile per determinare la coppia di serraggio corretta. Se non si dispone di una chiave dinamometrica, non è possibile verificare la correttezza della coppia. In questo caso, fare riferimento al proprio negozio di fiducia.

Le specifiche di coppia sono riportate sul bullone o sulla parte interessata, accanto al bullone. Se una parte non riporta alcuna specifica, chiedere al proprio negozio di

biciclette. Verificare e regolare il serraggio in base alle specifiche di coppia corrette dei seguenti elementi richiede pochi minuti:

- Bullone (bulloni) di serraggio della sella
- Bullone del morsetto reggisella
- Bulloni attacco manubrio
- Bulloni di fissaggio della leva del cambio
- Bulloni di fissaggio della leva del freno
- Bulloni dei freni, anteriore e posteriore, comprendendo qualsiasi bullone di fissaggio dei fermaguaina
- Bulloni di fissaggio della sospensione e bulloni dei perni

## Manubrio

### Presenti

- Che le manopole del manubrio siano salde e non tendano a spostarsi né a ruotare.
- Che il nastro manubrio (se presente) sia in buono stato, sostituendolo se è allentato o usurato.

- Che qualsiasi appendice o estremità del manubrio sia in posizione e protetta correttamente e che i tappi siano al loro posto.

**AVVERTENZA:** *L'estremità di un manubrio priva di tappo o non protetta può causare lesioni gravi o mortali in caso di incidente. I genitori devono controllare regolarmente la bicicletta e ripristinare le manopole danneggiate o mancanti.*

## Attacchi manubrio

Verificare che tutti i bulloni siano serrati. La corretta tenuta varia in base al tipo di attacco manubrio installato sulla bicicletta: rispettare le specifiche di coppia (tipicamente stampate sull'attacco). Se non si è sicuri del tipo di attacco manubrio della bicicletta, consultare il proprio rivenditore.

**Attacco manubrio a collegamento diretto:**  
Deve essere presente minimo un distanziale di 5mm sotto l'attacco manubrio oltre alla copertura cuscinetto. Per i cannotti sterzo in carbonio, è necessario un distanziale sopra e sotto all'attacco manubrio. Su bici da corsa selezionate sono previste delle lievi variazioni. In caso di domande su attacco manubrio o cannotto sterzo, rivolgersi a un negozio di biciclette.

**AVVISO:** Non applicare grasso o pasta di montaggio su attacco manubrio o cannotto sterzo. Ciò evita che possa finire sui cuscinetti della serie sterzo e nel cannotto sterzo, provocando slittamenti o danni.

## Freni

Controllare l'usura delle pastiglie dei freni.

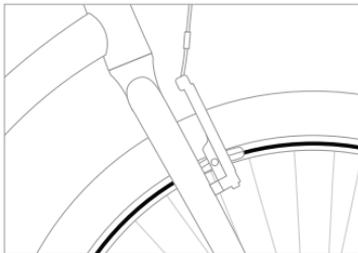
- Freni a pattini: Se le scanalature sulla superficie dei pattini presentano una profondità inferiore a 2mm (o 1mm per i freni a tiraggio lineare), sostituirli.
- Freni a disco: Sostituire i pattini con spessore inferiore a 1mm.
- Rotori freni a disco: Controllare lo spessore/ usura dei rotor. Lo spessore minimo spesso è stampato sul disco.

## Ruote e pneumatici

Controllare che gli pneumatici non siano danneggiati o usurati. Quando uno pneumatico si usura fino ad assottigliarsi, è più soggetto alle forature. Se la carcassa è tagliata o la parte sottostante al battistrada è esposta, occorre sostituire lo pneumatico.

La sostituzione o la riparazione dei raggi danneggiati dovrebbero essere affidata al proprio negozio di fiducia.

Una parola sull'usura dei cerchi. Quando viene azionato il freno, i pattini consumano il materiale del cerchio. Nel tempo, i freni rimuovono molto materiale, pertanto il cerchio tende a indebolirsi e a rompersi. Indicatori di usura per i cerchi in alluminio:



- Una scanalatura poco profonda attorno alla circonferenza del cerchio. Se la scanalatura non è più visibile in alcun punto, sostituire il cerchio.
- Un punto sul cerchio, in genere vicino allo stelo della valvola. Se questo indicatore è talmente consumato da non essere più visibile, sostituire il cerchio

Se il mozzo è allentato o rumoroso, è necessario controllare i cuscinetti. La riparazione dei cuscinetti deve essere affidata solo dal proprio negozio di fiducia.

## Deragliatori

Cambiare i rapporti coprendo tutte le combinazioni di pignoni per verificare che i deragliatori funzionino correttamente e la catena non cada.

## Pedali

Scuotere i pedali per verificare che siano correttamente fissati sulle pedivelle. Ruotare i pedali sul braccio della pedivella. Se i pedali

non ruotano agevolmente, consultare il proprio negozio di fiducia per un controllo dei cuscinetti.

Se necessario, serrare i pedali. Il pedale destro si serra in senso orario. Il pedale sinistro si serra in senso antiorario. Consultare il proprio negozio di fiducia per serrare i pedali alla coppia corretta.

## Pedivella

Scuotere delicatamente le pedivelle e far girare la guarnitura (corona) con la ruota posteriore sollevata da terra.

Se la pedivella risulta allentata o se si percepisce un rumore stridente quando viene ruotata, evitare di usare la bicicletta. Il movimento centrale (il sistema di cuscinetti che consente alle pedivelle di ruotare all'interno del telaio) potrebbe richiedere un intervento o una sostituzione.

Se l'ispezione rivela una esigenza di manutenzione, visitare la sezione **Assistenza** nel nostro sito Web per ulteriori istruzioni e per scaricare una serie di utili video, oppure affidare la bicicletta al proprio negozio di fiducia. La riparazione dei cuscinetti deve essere affidata solo dal proprio negozio di fiducia.

## Catena

Controllare i perni di collegamento della catena e lo stato di usura e pulizia. Pulire e lubrificare la catena (consultare la sezione **Quattro semplici accorgimenti**).

## Accessori

Controllare tutti gli accessori per verificare che siano fissati correttamente e saldamente.

Alcune bici sono equipaggiate con degli accessori di serie oppure aggiuntivi, come il cavalletto. Visitare la sezione Assistenza del nostro sito web per ulteriori istruzioni sul funzionamento e la manutenzione, oppure seguire le istruzioni a corredo dell'accessorio.

## Cavi

Verificare che i cavi non presentino anomalie: strozzature, ruggine, fili spezzati o estremità logore. I cavi dovrebbero essere dotati di un terminale di chiusura che eviti lo sfilacciamento. Controllare anche le guaine dei cavi per individuare sfilacciamenti, estremità piegate, tagli o punti usurati. In caso di problemi con un cavo o una guaina, non usare la bicicletta. Se non si è in grado di regolare i cavi, affidare la bicicletta al proprio negozio di fiducia.

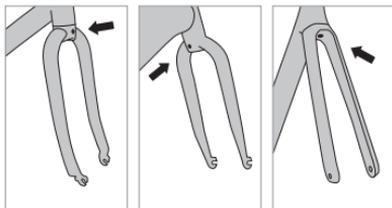
## E-bike

Controllare l'assenza di danni da tutti i cavi e i connettori. Controllare il corretto funzionamento del sistema. Controllare i componenti come il comando a distanza e il display per verificare l'assenza di eventuali danni. Controllare il funzionamento di tutte le luci e dell'avvisatore acustico (se installato).

## Parafanghi

Quando si installa un parafango, è necessario ripristinare il rivestimento delle filettature delle viti di montaggio superiori con del nuovo composto frenafiletto, ad esempio adesivo Loctite Blue 242 (o simile).

Questo vale per tutti i punti di fissaggio della forcella: anteriore, posteriore o sotto la testa.



**AVVISO:** Quando si reinstalla un parafango, utilizzare tutti i bulloni e le rondelle forniti con la bicicletta o con il gruppo parafango. Questi bulloni e rondelle prevedono misure e capacità di bloccaggio specifiche. L'installazione non corretta di questi bulloni e rondelle può comportare l'allentamento o il distacco del parafango: la conseguente interferenza con lo pneumatico può provocare un arresto improvviso.

**AVVISO:** I bulloni di fissaggio dei parafanghi potrebbero allentarsi. Per evitare che si allentino, ricoprire le filettature di questi bulloni con adesivo Loctite Blue 242 (o simile) ad ogni installazione. Nel caso in cui non si utilizzi l'adesivo sui bulloni, vi è il rischio che il parafango si allenti o si stacchi: la conseguente interferenza con lo pneumatico può provocare un arresto improvviso.

# Quattro semplici accorgimenti che ogni ciclista dovrebbe osservare

Sappiamo che non tutti sono inclini alla meccanica... tuttavia, ogni ciclista dovrebbe padroneggiare almeno queste quattro abilità di base. I punti salienti sono illustrati di seguito: per approfondimenti, sono disponibili dei video esplicativi sul canale YouTube Electra Bike:  
[youtube.com/user/@ElectraBicycleCompany](https://youtube.com/user/@ElectraBicycleCompany).



[youtube.com/user/@ElectraBicycleCompany](https://youtube.com/user/@ElectraBicycleCompany)

## 1. Controllo degli pneumatici

Degli pneumatici correttamente gonfiati rendono l'attività più piacevole. Controllare il gonfiaggio e l'usura degli pneumatici è il primo passo per migliorare le prestazioni della bicicletta.

### Controllo della pressione degli pneumatici

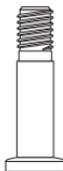
Utilizzare un manometro o una pompa dotata di manometro per verificare la pressione degli pneumatici.

### Gonfiaggio (o sgonfiaggio) degli pneumatici

Utilizzare una pompa a mano per gonfiare alla pressione consigliata lo pneumatico (riportata

sul fianco dello stesso) o alla pressione consigliata per il cerchio, scegliendo il valore minore tra i due. Verificare che la pompa sia adatta alla valvola Schrader della bici.

Non gonfiare eccessivamente gli pneumatici. Se si supera il valore consigliato, scaricare l'aria e ricontrattare la pressione.



Valvola Schrader

**NOTA:** Una pompa a mano o a pedale è preferibile alle pompe delle stazioni di servizio o a quelle con compressore elettrico. Questi ultimi comportano maggiori probabilità di un gonfiaggio eccessivo che può far esplodere lo pneumatico.

## 2. Lavaggio della bici

Guidare una bicicletta pulita è semplicemente meglio. Il lavaggio non solo garantisce un bell'aspetto ma prolunga anche la vita della bici. La costante attenzione ai dettagli della bicicletta permetterà di tenerla in massima efficienza anche in termini di manutenzione.

Tutto ciò che serve è un tubo dell'acqua, un secchio, un sapone delicato, una spazzola morbida e un panno.

Bagnare la bicicletta, quindi lavorare con la spazzola dall'alto verso il basso con abbondante acqua saponata. Risciacquare il sapone e asciugare.

**AVVISO:** L'acqua ad alta pressione può danneggiare i componenti della bicicletta. Non pulire la bici con acqua ad alta pressione. L'acqua ad alta pressione può penetrare nei connettori, nel motore, nel controller o in altre parti del sistema elettrico.

## 3. Sgrassaggio e lubrificazione della catena

Una corretta lubrificazione manterrà la catena in perfetta efficienza e silenziosa, prolungandone la vita. Raccomandiamo di pulire (sgrassare) la catena prima della lubrificazione.

### Sgrassaggio

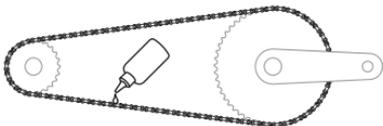
È un lavoro sporco, quindi è consigliabile indossare degli indumenti adeguati. Occorrerà uno sgrassante specifico per bici (un prodotto biodegradabile è perfetto). Esistono attrezzature specifiche per la pulizia della catena, ma è possibile utilizzare anche un semplice spazzolino da denti.

Applicare lo sgrassante con uno spazzolino o un utensile di pulizia lungo la sezione inferiore della catena e farla girare all'indietro. Dopo averla sgrassata, lavare la catena con acqua e sapone e una spazzola, sciacquarla e lasciarla asciugare.

### Lubrificazione

Utilizzare un lubrificante specifico per catene. Applicare il lubrificante su ciascun perno di collegamento facendo girare la catena lentamente all'indietro. Rimuovere l'eventuale lubrificante in eccesso.

**AVVISO:** Non lubrificare le pareti laterali del cerchio o i rotori del freno a disco. La presenza di lubrificante sulle superfici dei freni può causare una riduzione della capacità di arresto e aumentare la possibilità di incidenti o infortuni. Rimuovere qualsiasi lubrificante che abbia contaminato le superfici dei freni.



**SUGGERIMENTO:** Applicare il lubrificante lungo la sezione inferiore della catena avendo cura di posizionare uno straccio immediatamente al di sotto. Ciò impedirà al lubrificante di gocciolare sul fodero orizzontale (telaio) o sulla ruota, evitando qualsiasi contaminazione.

## 4. Rimozione e sostituzione pneumatici

Queste istruzioni sono concepite per gli pneumatici standard con camera d'aria. Per qualsiasi altro tipo di pneumatico, consultare il proprio negozio di fiducia o visitare la sezione **Assistenza** al link [electrabike.com](http://electrabike.com)

### Rimozione dello pneumatico dalla ruota

4. Sgonfiare la camera d'aria e allentare il dado della valvola (valvole Presta o Dunlop).
5. Staccare lo pneumatico dal cerchio.
6. Usare le mani o i levagomme per rimuovere lo pneumatico da un lato del cerchio. Non usare oggetti appuntiti (ad esempio cacciaviti) per eseguire l'operazione.
7. Quando un lato dello pneumatico è rimosso, è possibile raggiungere ed estrarre la camera d'aria.
8. Per rimuovere completamente lo pneumatico dall'altro lato del cerchio, utilizzare le mani o i levagomme.

### Rimontaggio dello pneumatico sulla ruota

9. Sfruttare questa opportunità per verificare l'assenza di danni a pneumatico, striscia sigillante e cerchio.
10. Gonfiare la camera d'aria quel tanto che basta per dargli forma.
11. Posizionare la camera d'aria all'interno della circonferenza dello pneumatico. Inserire lo stelo della valvola attraverso il foro sul cerchio.
12. Solo con le mani, spingere un lato dello pneumatico nel cerchio. Assicurarsi che la camera d'aria sia all'interno del cerchio.

13. Spingere l'altro lato dello pneumatico nel cerchio.
14. Dall'esterno dello pneumatico, inserire lo stelo della valvola nel cerchio.
15. Gonfiare lo pneumatico alla pressione indicata sul fianco del copertone. Non gonfiare troppo.
16. Controllare che i talloni dello pneumatico siano all'interno del cerchio.

### **Che cosa fare se si sospetta che la bici abbia subito un danno**

17. Interrompere l'uso della bicicletta.
18. Affidare la bicicletta a un rivenditore Electra autorizzato.
19. Sostituire il telaio o la parte danneggiata tramite il rivenditore Electra autorizzato locale o acquistare i componenti su [electrabike.com](http://electrabike.com).

## CAPITOLO 3

# Riferimenti

[Risorse aggiuntive .....3-1](#)

[I componenti della bici .....3-2](#)

# Risorse aggiuntive

Questo manuale di base è solo un punto di partenza. Ecco alcune informazioni aggiuntive per aumentare il divertimento in bicicletta.

## Video dimostrativi

Electra Bicycle Company ha un proprio Canale YouTube in cui sono raccolti tutti i modelli di bici: <https://www.youtube.com/@ElectraBicycleCompany>.



[youtube.com/user/  
@ElectraBicycleCompany](https://www.youtube.com/user/@ElectraBicycleCompany)

## Garanzia

### Garanzia limitata Electra Care

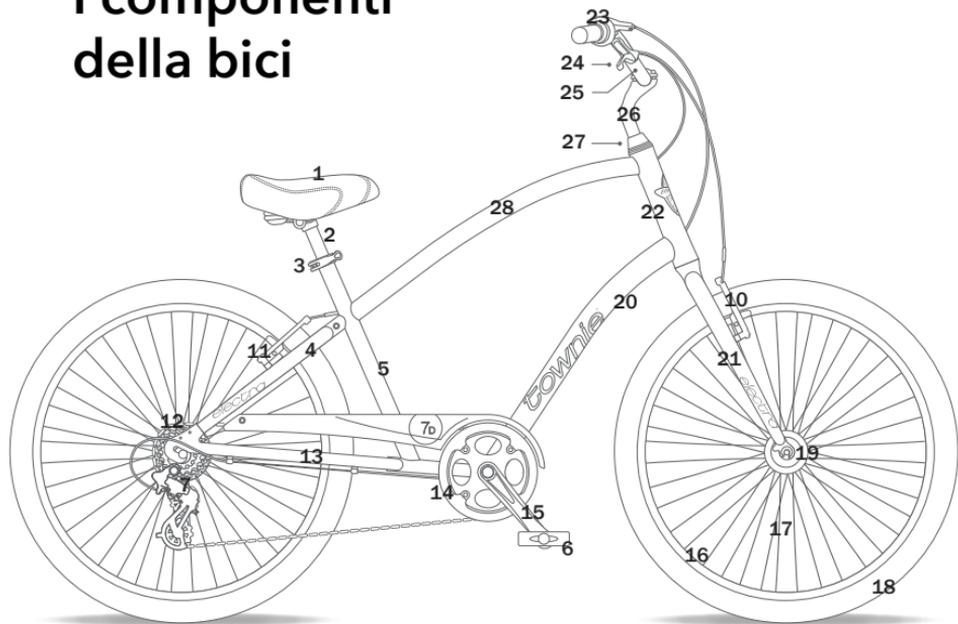
#### Garantiamo la massima protezione

Tutte le nuove bici Electra sono coperte dalla migliore garanzia commerciale e dal miglior programma fedeltà del settore: Electra Care. Una volta registrata la bici, Electra Bicycle Company offre al primo acquirente una garanzia che copre i difetti relativi ai materiali e alle lavorazioni. Per la garanzia completa, consultare il link [electra.trekbikes.com/warranty\\_policy](https://www.electra.trekbikes.com/warranty_policy).

#### Cominciamo dall'inizio

Contatta un rivenditore o un distributore autorizzato Electra per attivare una richiesta di intervento in garanzia. Sarà necessario presentare una regolare prova d'acquisto.

# I componenti della bici



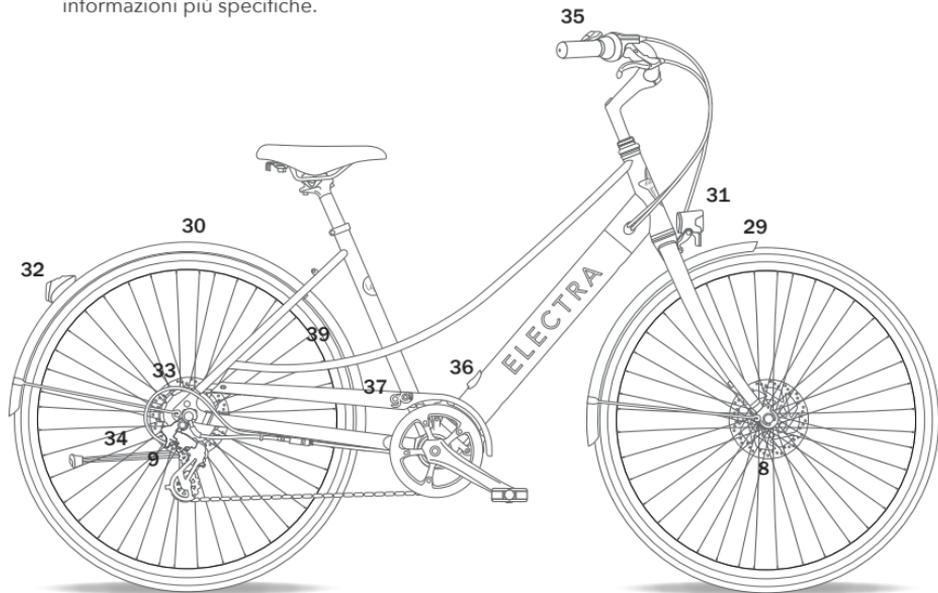
1 Sella  
2 Reggisella  
3 Morsetto del reggisella  
4 Fodero obliquo  
5 Tubo sella  
6 Pedale  
7 Deragliatore posteriore  
8 Freno a disco anteriore

9 Freno a disco posteriore  
10 Freno a pattino anteriore  
11 Freno a pattino posteriore  
12 Cassetta  
13 Fodero orizzontale  
14 Corona

15 Pedivella  
16 Cerchio  
17 Raggio  
18 Pneumatico  
19 Mozzo  
20 Tubo obliquo  
21 Forcella  
22 Tubo sterzo

23 Comando del cambio  
24 Leva del freno  
25 Manubrio  
26 Attacco manubrio  
27 Serie sterzo  
28 Tubo orizzontale

Questi schemi includono le parti base della bicicletta. Il tuo modello specifico potrebbe non avere tutte le parti mostrate. Visitare la sezione Assistenza di [electrabike.com](http://electrabike.com) per informazioni più specifiche.



- |                         |                      |
|-------------------------|----------------------|
| 29 Parafango anteriore  | 36 Porta di ricarica |
| 30 Parafango posteriore | 37 Paracatena        |
| 31 Luce anteriore       |                      |
| 32 Luce posteriore      |                      |
| 33 Motore               |                      |
| 34 Cavalletto           |                      |
| 35 Unità di controllo   |                      |

# Quartier Generale Electra

## **Nord America**

Electra Bicycle Company

364 2nd Street, Suite 140

Encinitas, CA 92024

Stati Uniti d'America

Servizio clienti 800-261-1644

## **Europa**

Bikeurope BV

Ceintuurbaan 2-20C

3847 LG Harderwijk

Paesi Bassi

## **Regno Unito**

Trek Bicycle Corporation Ltd.

9 Sherbourne Drive, Tilbrook

Milton Keynes, MK7 8HX

Regno Unito

[customercare@electrabike.com](mailto:customercare@electrabike.com)

[electrabike.com](http://electrabike.com)

# Garanzia a vita

Per scoprire di più, consultare il link [electrabike.com](https://www.electrabike.com).

AR	للمزيد من المعلومات، قم بزيارة موقع <a href="https://www.electrabike.com">.electrabike.com</a>	JP	詳しくは、 <a href="https://www.electrabike.com">electrabike.com</a> をご覧ください。
CS	Více informací naleznete na stránce <a href="https://www.electrabike.com">electrabike.com</a> .	KO	더 자세한 사항은, <a href="https://www.electrabike.com">electrabike.com</a> 을 방문하시기 바랍니다.
DA	Få mere at vide på <a href="https://www.electrabike.com">electrabike.com</a> .	NO	For mer, gå til <a href="https://www.electrabike.com">electrabike.com</a> .
DE	Weitere Informationen findest du auf <a href="https://www.electrabike.com">electrabike.com</a> .	NL	Voor meer informatie, ga naar <a href="https://www.electrabike.com">electrabike.com</a> .
EL	Για περισσότερες πληροφορίες, μεταβείτε στον ιστότοπο <a href="https://www.electrabike.com">electrabike.com</a> .	PL	Więcej informacji znajduje się na stronie <a href="https://www.electrabike.com">electrabike.com</a> .
ESES	Para más información, entra en <a href="https://www.electrabike.com">electrabike.com</a> .	PTBR	Para maiores informações, acesse <a href="https://www.electrabike.com">electrabike.com</a> .
ESMX	Para más información, ir a <a href="https://www.electrabike.com">electrabike.com</a> .	PTPT	Para mais informações, visita <a href="https://www.electrabike.com">electrabike.com</a> .
FI	Lisätietoja saat <a href="https://www.electrabike.com">electrabike.com</a> -sivustolta.	RU	Подробнее см. на веб-сайте <a href="https://www.electrabike.com">electrabike.com</a> .
FR	Pour en savoir plus, rendez-vous sur <a href="https://www.electrabike.com">electrabike.com</a> .	SK	Viac nájdete na stránke <a href="https://www.electrabike.com">electrabike.com</a> .
HE	. <a href="https://www.electrabike.com">electrabike.com</a> לקבלת מידע נוסף, עבור אל	SL	Več informacij najdete na <a href="https://www.electrabike.com">electrabike.com</a> .
HR	Za više informacija posjetite <a href="https://www.electrabike.com">electrabike.com</a> .	SV	Mer information finns på <a href="https://www.electrabike.com">electrabike.com</a> .
HU	További információért látogasson el a <a href="https://www.electrabike.com">electrabike.com</a> oldalra.	UK	Щоб дізнатися більше, відвідайте веб-сайт <a href="https://www.electrabike.com">electrabike.com</a> .
IT	Per scoprire di più, consultare il link <a href="https://www.electrabike.com">electrabike.com</a> .	ZH	欲了解更多信息, 请浏览 <a href="https://www.electrabike.com">electrabike.com</a> 。

Per leggere questo manuale nella propria lingua, consultare la pagina al link [electrabike.com/manuals](http://electrabike.com/manuals).

<b>AR</b>	لقراءة هذا الدليل بلغتك، قم بزيارة صفحة <a href="http://electrabike.com/manuals">electrabike.com/manuals</a>	<b>JP</b>	あなたの言語でこのマニュアルを読むには、 <a href="http://electrabike.com/manuals">electrabike.com/manuals</a> をご覧ください。
<b>CS</b>	Tuto příručku ve svém jazyce naleznete na stránce <a href="http://electrabike.com/Návody_k_použití">electrabike.com/Návody k použití</a> .	<b>KO</b>	해당 설명서를 한국어로 보려면, <a href="http://electrabike.com/manuals">electrabike.com/manuals</a> 페이지를 방문하시기 바랍니다.
<b>DA</b>	Du kan se denne brugervejledning på andre sprog på <a href="http://electrabike.com/manuals">electrabike.com/manuals</a> .	<b>NO</b>	For å se denne håndboken i ditt språk, gå til <a href="http://electrabike.com/manuals">electrabike.com/manuals</a> .
<b>DE</b>	Auf <a href="http://electrabike.com">electrabike.com</a> , im Bereich Bedienungsanleitungen findest du dieses Handbuch in deiner Sprache.	<b>NL</b>	Om deze handleiding in uw eigen taal te lezen, ga naar de pagina <a href="http://electrabike.com/manuals">electrabike.com/manuals</a> .
<b>EL</b>	Για να διαβάσετε αυτό το εγχειρίδιο στη γλώσσα σας, μεταβείτε στην ιστοσελίδα <a href="http://electrabike.com/manuals">electrabike.com/manuals</a> .	<b>PL</b>	Aby znaleźć tę instrukcję w swoim języku, odwiedź stronę <a href="http://electrabike.com/manuals">electrabike.com/manuals</a> .
<b>ESES</b>	Para consultar este manual en tu idioma, entra en <a href="http://electrabike.com/manuals">electrabike.com/manuals</a> page.	<b>PTBR</b>	Para ver este manual em seu idioma, acesse a página <a href="http://electrabike.com/manuals">electrabike.com/manuals</a> .
<b>ESMX</b>	Para ver este manual en tu idioma, entra en <a href="http://electrabike.com/manuals">electrabike.com/manuals</a> page.	<b>PTPT</b>	Para consultar este manual no teu idioma, vai à página <a href="http://electrabike.com/manuals">electrabike.com/manuals</a> .
<b>FI</b>	Löydät tämän oppaan omalla kielelläsi osoitteesta <a href="http://electrabike.com/manuals">electrabike.com/manuals</a> page.	<b>RU</b>	Для просмотра этого руководства на вашем языке перейдите на страницу <a href="http://electrabike.com/manuals">electrabike.com/manuals</a> .
<b>FR</b>	Pour consulter ce manuel dans votre langue, rendez-vous sur <a href="http://electrabike.com/manuals">electrabike.com/manuals</a> .	<b>SK</b>	Na zobrazenie tejto príručky vo vašom jazyku prejdite na stránku <a href="http://electrabike.com/manuals">electrabike.com/manuals</a> .
<b>HE</b>	כדי לראות מדריך זה בשפה שלך, עבור לדרך <a href="http://electrabike.com/manuals">electrabike.com/manuals</a>	<b>SL</b>	Če želite prebrati ta priročnik v svojem jeziku, pojdite na stran <a href="http://electrabike.com/manuals">electrabike.com/manuals</a> .
<b>HR</b>	Kako biste ovaj priručnik otvorili na svom jeziku idite na <a href="http://electrabike.com/manuals">electrabike.com/manuals</a> page.	<b>SV</b>	Gå till sidan <a href="http://electrabike.com/manuals">electrabike.com/manuals</a> om du vill läsa bruksanvisningen på ditt eget språk.
<b>HU</b>	A kézikönyv saját nyelvén való megtekintéséhez látogasson el a <a href="http://electrabike.com/manuals">electrabike.com/manuals</a> oldalra.	<b>UK</b>	Цей посібник з експлуатації вашою мовою доступний на веб-сторінці <a href="http://electrabike.com/manuals">electrabike.com/manuals</a> .
<b>IT</b>	Per leggere questo manuale nella propria lingua, consultare il link <a href="http://electrabike.com/manuals">electrabike.com/manuals</a> .	<b>ZH</b>	要查看您所用语言版本的本手册，请浏览 <a href="http://electrabike.com/manuals">electrabike.com/manuals</a> 页面。